



## AVIS DE CONVOCATION

AVIS est par les présentes donné qu'une **séance extraordinaire** du conseil d'arrondissement est convoquée par la mairesse Gracia Kasoki Katahwa, pour être tenue au 5160, boulevard Décarie, rez-de-chaussée, à Montréal, le **jeudi 6 octobre 2022 à 17 h 30**, et qu'il y sera pris en considération les sujets énumérés à l'ordre du jour ci-joint :

### ORDRE DU JOUR

#### 10 – Sujets d'ouverture

##### **10.01** Ouverture

CA *Direction des services administratifs et du greffe*

Ouverture de la séance.

##### **10.02** Ordre du jour

CA *Direction des services administratifs et du greffe*

Adopter l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 6 octobre 2022 à 17 h 30 du conseil d'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce.

##### **10.03** Commentaires

CA *Direction des services administratifs et du greffe*

Période de commentaires de la mairesse et des conseillers.

##### **10.04** Questions

CA *Direction des services administratifs et du greffe*

Période de questions orales du public.

**10.05** Questions

CA Direction des services administratifs et du greffe

Période de questions écrites du public.

**10.06** Questions

CA Direction des services administratifs et du greffe

Période de questions des membres du conseil.

### **30 – Administration et finances**

**30.01** Budget - Budget de fonctionnement / PTI

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1226954006

Adopter et soumettre au comité exécutif les prévisions budgétaires de l'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce, pour l'exercice financier 2023.

**30.02** Budget - Budget de fonctionnement / PTI

CA Direction des services administratifs et du greffe - 1227078002

Approuver le Programme décennal d'immobilisations 2023-2032 et son financement.

---

**Conformément au deuxième alinéa de l'article 144.6 de la *Charte de la Ville de Montréal* (L.R.Q., c. C-11.4) les délibérations du conseil et la période de questions, lors de cette séance, portent exclusivement sur le budget et sur le Programme décennal d'immobilisations.**

---

DONNÉ À MONTRÉAL ce 3 octobre 2022.

Geneviève Reeves, avocate  
Secrétaire d'arrondissement



**Dossier # : 1226954006**

<b>Unité administrative responsable :</b>	Arrondissement Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Direction des services administratifs et du greffe , Division des ressources financières et matérielles
<b>Niveau décisionnel proposé :</b>	Conseil d'arrondissement
<b>Projet :</b>	-
<b>Objet :</b>	Adopter et soumettre au comité exécutif les prévisions budgétaires de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre- Dame-de-Grâce, pour l'exercice financier 2023.

**IL EST RECOMMANDÉ :**

D'adopter et soumettre au comité exécutif les prévisions budgétaires de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce, pour l'exercice financier 2023.

**Signé par** Stephane P PLANTE **Le** 2022-10-03 10:53

**Signataire :**

Stephane P PLANTE

---

Directeur d'arrondissement  
Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Bureau du directeur  
d'arrondissement

**IDENTIFICATION** Dossier # :1226954006

<b>Unité administrative responsable :</b>	Arrondissement Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Direction des services administratifs et du greffe , Division des ressources financières et matérielles
<b>Niveau décisionnel proposé :</b>	Conseil d'arrondissement
<b>Projet :</b>	-
<b>Objet :</b>	Adopter et soumettre au comité exécutif les prévisions budgétaires de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce, pour l'exercice financier 2023.

**CONTENU**

**CONTEXTE**

L'arrondissement a initialement reçu du Service des finances de la Ville de Montréal, au cours de l'été 2022, une enveloppe de transferts budgétaires pour l'exercice financier 2023. À partir de cette enveloppe, l'arrondissement a préparé son cadre financier pour l'année 2023, notamment en ce qui concerne les dépenses et les revenus, ainsi que la taxe locale.

L'adoption de la taxe locale pour l'exercice 2023 fait également l'objet d'un règlement soumis à l'approbation du conseil d'arrondissement.

Les différentes orientations émises par la Ville pour préparer le budget 2023 sont notamment :

- l'indexation de 2.0 % du budget de transferts centraux;
- des ajustements budgétaires pour la titularisation des cols bleus et pour l'activité d'entretien et gardiennage;
- l'alignement des priorités d'action avec le plan stratégique Montréal 2030 et aux changements organisationnels qui sous-tendent sa mise en œuvre;
- l'anticipation, en 2023, de revenus de permis de modification et de construction pour atteindre l'équilibre budgétaire.

**DÉCISION(S) ANTÉRIEURE(S)**

À chaque année, l'arrondissement adopte ses prévisions budgétaires pour le budget de fonctionnement et le Programme décennal d'immobilisations, aux fins d'adoption par le comité exécutif, puis par le conseil municipal de la Ville de Montréal.

CA21 170285 (6 décembre 2021) : Adopter et soumettre au comité exécutif les prévisions budgétaires de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce, pour l'exercice financier 2022.

CA20 170243 (5 octobre 2020) : Adopter et soumettre au comité exécutif les prévisions budgétaires de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce, pour l'exercice financier 2021.

CA19 170246 (7 octobre 2019) : Adopter et soumettre au comité exécutif les prévisions budgétaires de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce, pour l'exercice financier 2020.

CA18 170260 (9 octobre 2018) : Adopter et soumettre au comité exécutif les prévisions budgétaires soumises à l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce, par le Service des finances

de la Ville de Montréal, pour l'exercice financier 2019.

## DESCRIPTION

Le budget de l'arrondissement est planifié et soumis pour adoption au conseil d'arrondissement chaque année. Il est ensuite déposé au comité exécutif pour être inclus au budget de la Ville de Montréal et adopté par le conseil municipal.

## JUSTIFICATION

Il est important que les budgets et les règlements afférents de l'arrondissement soient adoptés selon le calendrier établi par la Ville, afin de respecter l'ordre d'approbation des budgets aux différentes instances et permettre l'utilisation de ces budgets selon le cadre financier dès le premier janvier de l'année concernée.

De même, le règlement sur la taxe locale doit être adopté au plus tard le 30 novembre, afin de permettre l'émission des comptes de taxes aux contribuables de 2023 comme prévu.

Le budget 2023 et le PDI 2023-2032 sont donc soumis pour adoption, lors d'une assemblée extraordinaire, prévue le 06 octobre 2022.

## ASPECT(S) FINANCIER(S)

L'arrondissement a reçu une enveloppe de transferts centraux de dépenses nettes de fonctionnement de 58 379 500 \$. De plus, l'arrondissement prévoit des revenus de taxation de 11 080 200 \$, de même que des revenus locaux de 3 783 500 \$.

L'arrondissement propose aussi d'affecter 700 000 \$ de son surplus déjà affecté à l'équilibre budgétaire 2023 et d'utiliser 930 200 \$ de surplus déjà affecté à plusieurs projets spécifiques, afin d'équilibrer le budget de fonctionnement 2023. Le budget s'élève à 76 273 400 \$, ce qui représente une hausse de 5,3 % par rapport à l'exercice financier 2022.

Voici le **résumé du budget de fonctionnement 2023** en comparaison avec celui de l'année 2022 :

	2023	2022	Écart
Transferts centraux	58 379 500 \$	56 434 700 \$	1 944 800 \$
Anticipation de revenus de permis de construction et de modification	1 400 000 \$	600 000 \$	800 000 \$
<b>Total des transferts centraux</b>	<b>59 779 500 \$</b>	<b>57 034 700 \$</b>	<b>2 744 800 \$</b>
Taxe locale	11 080 200 \$	9 903 200 \$	1 177 000 \$
Revenus locaux	3 783 500 \$	3 511 400 \$	272 100 \$
Affectation de surplus - équilibre budgétaire global	700 000 \$	1 500 000 \$	(800 000) \$
Affectation de surplus - projets spécifiques	930 200 \$	482 800 \$	447 400 \$
<b>Total</b>	<b>76 273 400 \$</b>	<b>72 432 100 \$</b>	<b>3 841 300 \$</b>

### Transferts centraux:

L'arrondissement a reçu une indexation de 2.0 % du budget de transferts centraux, ainsi que des ajustements budgétaires pour la titularisation de cols bleus et pour l'activité d'entretien et de gardiennage des immeubles municipaux.

	Montant en \$
Transferts centraux 2022	56 434 700 \$
Anticipation de revenus de permis de construction et de modification	600 000 \$
<b>Total des transferts centraux 2022</b>	<b>57 034 700 \$</b>
Indexation des transferts centraux 2022 de 2%	1 140 700 \$
Titularisation cols bleus	535 900 \$
Facturation interne - entretien et gardiennage	268 200 \$
Augmentation de l'anticipation de revenus de permis de construction et de modification	800 000 \$
<b>Total des transferts centraux 2023</b>	<b>59 779 500 \$</b>

### Taxe locale:

L'arrondissement propose de maintenir le taux de la taxe locale à 0,0413 \$ / 100 \$ d'évaluation foncière. La taxe locale constitue 14.5 % du budget de l'arrondissement pour 2023. Cet apport permettra à l'arrondissement de faire face aux défis des prochaines années, notamment la transition écologique et l'inflation.

	Montant en \$
Budget 2022	9 903 200 \$
Budget 2023	11 080 200 \$
<b>Variation du budget</b>	<b>1 177 000 \$</b>

### Revenus locaux:

L'arrondissement propose un ajustement favorable de la base budgétaire de revenus, de même qu'une indexation de 3.00 % de la tarification des services offerts et une augmentation additionnelle de la cible des revenus liée au permis d'occupation du domaine public et à l'augmentation des zones de vignettes de stationnement réservé pour résidents (SRRR).

	Montant en \$
Budget 2022	3 511 400 \$
Indexation de la tarification des services de 3 %	101 700 \$
Ajustement de la base budgétaire	170 400 \$
<b>Total</b>	<b>3 783 500 \$</b>

### Affectation du surplus pour les projets spécifiques:

L'arrondissement propose de financer 9 postes temporaires par des surplus affectés spécifiquement à la transition écologique, à la refonte réglementaire, à la sécurisation des pistes cyclables, aux grands projets de développement de planification urbaine et à la reprise des activités suite à la pandémie de COVID-19.

	Montant en \$
Reprise des activités (4 postes)	365 000 \$
Refonte réglementaire (2 postes)	202 800 \$
Grands projets de développement de planification urbaine (1 poste)	144 400 \$
Sécurisation pistes cyclables (1 poste)	101 900 \$
Transition écologique (1 poste)	116 100 \$
<b>Total</b>	<b>930 200 \$</b>

## MONTRÉAL 2030

Le budget de fonctionnement 2023 de l'arrondissement est lié directement avec les orientations édictées dans la planification stratégique Montréal 2030 de la Ville et plus particulièrement en lien avec son propre plan stratégique.

L'arrondissement s'est donc assuré de répondre à plusieurs priorités, dont les suivantes:

- assurer des milieux de vie plus équitables et plus inclusifs;
- développer des milieux de vie sains et durables;
- promouvoir la vitalité économique et la participation citoyenne.

## IMPACT(S) MAJEUR(S)

## IMPACT(S) LIÉ(S) À LA COVID-19

## OPÉRATION(S) DE COMMUNICATION

## CALENDRIER ET ÉTAPE(S) SUBSÉQUENTE(S)

Séance extraordinaire du CA sur le budget de fonctionnement et le PDI : 6 octobre 2022

Séance ordinaire du CA - avis de motion - Règlement sur la taxe : 6 octobre 2022

Séance ordinaire du CA - adoption - Règlement sur la taxe : 7 novembre 2022

Dépôt pour adoption du budget de la Ville au comité exécutif: 29 novembre 2022

Dépôt pour adoption du budget de la Ville au conseil municipal: 29 novembre 2022

Adoption des règlements de taxe locale et de tarification 2023: 5 décembre

## CONFORMITÉ AUX POLITIQUES, AUX RÈGLEMENTS ET AUX ENCADREMENTS ADMINISTRATIFS

## VALIDATION

Intervenant et sens de l'intervention

---

Autre intervenant et sens de l'intervention

---

## Parties prenantes

Lecture :

---

### RESPONSABLE DU DOSSIER

Teodora DIMITROVA  
conseillère en gestion des ressources financières

**Tél :** 514-868-3230  
**Télécop. :**

### ENDOSSÉ PAR

Danielle HARDY  
Directrice par intérim - Direction des services  
administratifs

**Tél :** 514-299-3924  
**Télécop. :**

Le : 2022-09-20

Dossier # : 1226954006

<b>Unité administrative responsable :</b>	Arrondissement Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Direction des services administratifs et du greffe , Division des ressources financières et matérielles
<b>Objet :</b>	Adopter et soumettre au comité exécutif les prévisions budgétaires de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre- Dame-de-Grâce, pour l'exercice financier 2023.



Présentation publique\_budget fonctionnement\_2023\_PDI 2023-2032-FR-FINAL.pdf



Présentation publique\_budget fonctionnement\_2023\_PDI 2023-2032-EN-FINAL.pdf

**RESPONSABLE DU DOSSIER**

Teodora DIMITROVA  
conseillère en gestion des ressources  
financières

**Tél :** 514-868-3230

**Télécop. :**



# PRÉSENTATION DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2023 ET DU PROGRAMME DÉCENNAL D'IMMOBILISATIONS 2023-2032

SÉANCE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DU 6 OCTOBRE 2022

- \\ L'arrondissement en bref - Territoire et population
- \\ L'arrondissement en bref - Des services pour nos citoyens
- \\ Mise en contexte
- \\ Principales réalisations 2022
- \\ Priorités d'action 2023
- \\ Budget de fonctionnement 2023
  - Défis budgétaires 2023
  - Variation 2022-2023
  - Faits saillants 2023
  - Dépenses par activités - Répartition des dépenses
  - Revenus locaux - Répartition des revenus par objet
- \\ Évolution des surplus et des réserves financières
- \\ Programme décennal d'immobilisations (PDI) 2023-2032
  - Faits saillants du PDI
  - Répartition du budget par programmes
  - Planification des projets d'investissements de l'arrondissement de CDN-NDG
  - Solde de la dette de l'arrondissement
- \\ Prochaines étapes
- \\ Lexique



© Mélanie Dusseault



# Territoire et population



<b>SUPERFICIE</b>	21,4 km <sup>2</sup>
<b>RUES</b>	257 km
<b>TROTTOIRS</b>	410 km
<b>PISTES ET VOIES CYCLABLES</b>	36 km
<b>POPULATION</b>	170 545 citoyens (arrondissement le plus peuplé)
<b>LANGUES PARLÉES</b>	135
<b>ÂGE MOYEN</b>	39 ans
<b>REVENU TOTAL MOYEN NET</b>	48 920 \$ par année <sup>1</sup>



<sup>1</sup> Résidents du territoire âgés de 15 ans et plus, Montréal en statistiques, 2020

Sources : Décret population 2022, Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation et Montréal en statistiques, 2016

# Des services pour nos citoyens



## Bureau Accès Montréal (au 31 août)

**17 384**  
demandes des citoyens traitées sur place

**24 703**  
appels répondus au service téléphonique 311

## Permis et inspections (au 31 août)

**1277**  
permis émis

**2573**  
inspections réalisées

Chargement de **606 944** mètres cubes de neige durant la saison hivernale 2021-2022, soit l'équivalent de **240** piscines olympiques

## Culture

- 4** bibliothèques
- 2** maisons de la culture
- 3** lieux de diffusion culturelle

## Parcs et loisirs

- 42** parcs
- 9** terrains de soccer et de baseball
- 5** piscines (2 extérieures et 3 intérieures)
- 14** jeux d'eau
- 4** patageoires
- 8** centres communautaires
- 2** arénas
- 5** jardins communautaires



**Le budget établit les prévisions financières de l'Arrondissement pour un exercice. Au Québec, l'exercice financier des municipalités commence le 1<sup>er</sup> janvier et se termine le 31 décembre.**



Toutes les municipalités doivent produire un budget de fonctionnement équilibré, c'est-à-dire que les dépenses doivent être égales à l'ensemble des revenus anticipés.

Chaque année, les arrondissements présentent leur cadre financier annuel pour le budget de fonctionnement, de même qu'une planification des investissements pour les dix prochaines années.



# Des bases solides

Production du premier Plan stratégique de l'arrondissement

© Mathieu Labrecque



Lancement des travaux visant l'adoption d'un Plan local de déplacement et réalisation de 2 consultations publiques



Lancement du chantier pour la modernisation de la réglementation d'urbanisme



# De meilleurs services aux citoyens

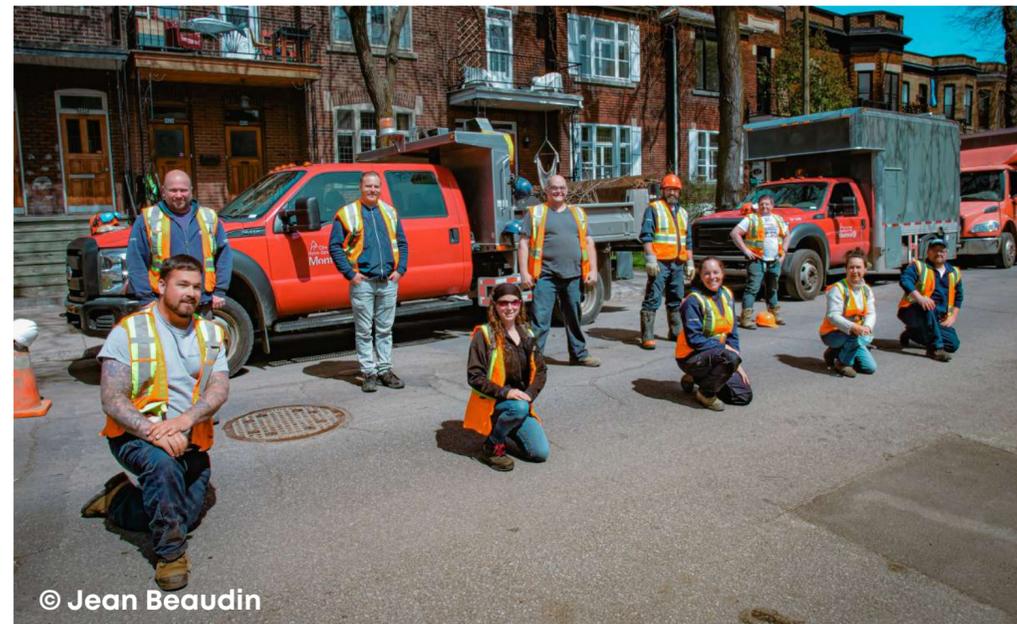
**Centralisation du service téléphonique 311** pour diminuer le temps d'attente des citoyens

**Déploiement d'un projet-pilote estival** avec l'embauche de gardiens de parcs pour améliorer la propreté et la sécurité dans les parcs



**Création d'un répertoire** de l'offre de service en sports et loisirs

**Augmentation du nombre d'employés cols bleus permanents** pour mieux desservir la population



**Implantation de la collecte des résidus alimentaires pour les immeubles de 9 logements et plus,** ainsi que dans les industries, les commerces et les institutions du district de Notre-Dame-de-Grâce



# Des déplacements plus sécuritaires

**Aménagement d'une nouvelle voie réservée aux autobus** sur le chemin Queen-Mary et transformation de la voie réservée sur la rue Sherbrooke en voie bus-vélo



© Courtoisie L'ACTUALITÉ

**Réalisation de 107 dos d'ânes et de 17 nouvelles saillies**, incluant des sécurisations auprès de 4 écoles et un réaménagement complet près de l'école Iona



© Mélanie Dusseault

**Installation de plus de 200 bollards** pour sécuriser les pistes cyclables

**Ajout prévu de bandes cyclables unidirectionnelles** aux abords du métro De la Savane



# Du beau et du vert

Création de **5 nouvelles murales**



Aménagement de **3 stations de télétravail** et de **4 placottoirs**



Installation prévue de **nouveaux éclairages dans 4 parcs** et illuminations hivernales sur des artères commerciales

Soutien à plusieurs projets de la **SDC Côte-des-Neiges**, comme la piétonnisation de la rue Lacombe, l'ajout de jardinières suspendues et une exposition de photos



Lancement d'un **concours d'entrepreneuriat** pour vitaliser nos artères commerciales

Objectif de **plantation de 683 arbres** de diverses essences en 2022



# Des quartiers plus inclusifs

**Investissement de 596 000 \$ afin d'augmenter et diversifier l'offre d'activités en sécurité urbaine et cohabitation sociale**, soit près du double de l'année dernière

**Organisation de multiples activités** culturelles, sportives et de loisirs dans les parcs et les arénas



Soutien à plus de **250 événements publics réalisés par plus de 80 organismes** communautaires reconnus



**Distribution de 2000 collations santé par semaine** aux enfants des camps de jour de l'arrondissement

**Création de grainothèques** dans 3 bibliothèques pour partager des semences de potager



# De nouvelles installations pour bouger

**Inauguration et ouverture officielle du parc Saidye-Bronfman et de son pavillon**



**Aménagement d'un terrain de soccer temporaire et d'un espace vert multiusage** sur le site de la future école dans le secteur Le Triangle



**Installation de nouveaux paniers de basketball** au parc Gilbert-Layton



# Plus de participation et de démocratie !



Réalisation d'un nombre record de **consultations publiques** et mise en œuvre de nouvelles approches pour susciter la participation citoyenne



Sondage auprès des commerçants de **4 artères commerciales** pour orienter nos prochaines actions





# Milieux de vie plus équitables et plus inclusifs



## \\ Réalisation de plusieurs travaux pour améliorer l'offre de services aux citoyens, notamment:

- Réaménagement du parc Jean-Brillant
- Nouveau skateparc au Parc Benny
- Rénovation du chalet au Parc Coffee
- Finalisation du terrain de cricket au Parc Van Horne
- Installation des premiers terrains de pickleball dans l'arrondissement
- Remplacement d'équipements sportifs, réfection du revêtement du terrain de soccer et rénovation du chalet au parc Martin-Luther-King

## \\ Augmentation des contributions financières aux organismes communautaires

- \\ **Identification d'opportunités de développement** pour le logement abordable et social
- \\ **Planification avec les communautés des nouveaux quartiers**, entre autres, celui du quartier Namur-Hippodrome
- \\ Planification d'un projet incluant de **l'habitation abordable à l'Empress**
- \\ **Programmation diversifiée et animation accrue** visant la sécurité et la cohabitation urbaine
- \\ **Adoption de modifications aux règlements d'urbanisme** pour protéger la qualité des milieux de vie
- \\ **Bonification de l'offre d'activités hivernales**

# Milieux de vie sains et durables

**Bonification et sécurisation**  
du réseau cyclable

**Multiplication des stratégies**  
d'apaisement de la circulation

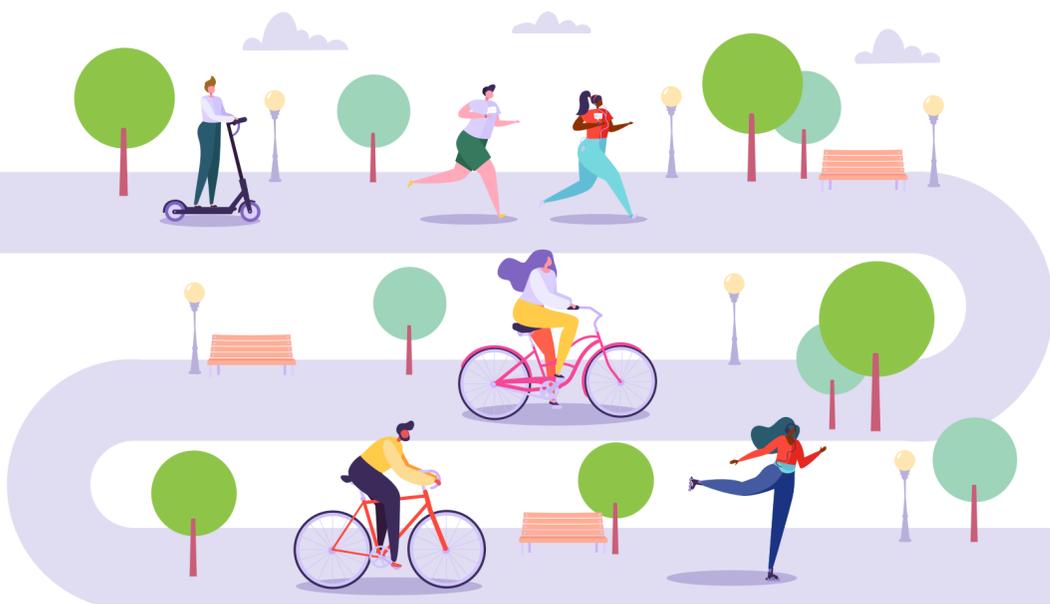
**Mise en place d'une flotte de vélos  
électriques pour les employés** afin  
de diminuer l'empreinte carbone  
de l'arrondissement

**Adoption du Plan local  
de déplacement**

**Embauche d'employés supplémentaires  
pour la plantation et l'entretien des  
végétaux** et budget accru pour le  
verdissement des surfaces asphaltées  
propices à la création d'îlots de chaleur

**Travaux de planification** pour  
l'aménagement de l'entrée de la falaise  
sur la rue Saint-Jacques

**Obtention de l'accréditation Scène  
écoresponsable** au pavillon Monkland  
et à la maison de la culture CDN





# Participation citoyenne

Lancement d'un **premier budget participatif local de 500 000 \$**

Mise en place d'une **démarche de consultation prébudgétaire**

Déploiement de **nouvelles mesures d'accessibilité et d'inclusion** pour les séances du conseil d'arrondissement

# Vitalité économique

**Multiplication des stratégies de revitalisation et d'animation des artères commerciales**

**Octroi de bourses et de soutien personnalisé** pour faciliter l'installation de nouveaux commerçants sur la rue Sherbrooke et le chemin Queen-Mary, en collaboration avec PME-MTL

**Ajout de places publiques transitoires et de mobilier sur les artères commerciales**





**Limiter le coût des dépenses** en deçà du taux d'inflation

**Limiter la hausse annuelle de la tarification des services locaux à 3 %**

**Transferts centraux indexés de 2 %**

**Contexte inflationniste important** qui se reflète dans les montants des contrats

Impacts financiers à la suite de la signature de la **nouvelle convention collective des cols blancs**

	2023	2022	ÉCART
<b>DÉPENSES</b>			
Rémunération	49 704 600 \$	46 123 800 \$	3 580 800 \$
Biens et services	26 568 800 \$	26 308 300 \$	260 500 \$
<b>Total des dépenses</b>	<b>76 273 400 \$</b>	<b>72 432 100 \$</b>	<b>3 841 300 \$</b>
<b>SOURCES DE FINANCEMENT</b>			
Transferts centraux	58 379 500 \$	56 434 700 \$	1 944 800 \$
Anticipation de revenus de permis de construction et de modification	1 400 000 \$	600 000 \$	800 000 \$
<b>Total - transferts centraux</b>	<b>59 779 500 \$</b>	<b>57 034 700 \$</b>	<b>2 744 800 \$</b>
Taxe locale	11 080 200 \$	9 903 200 \$	1 177 000 \$
Revenus autonomes	3 783 500 \$	3 511 400 \$	272 100 \$
Affectation de surplus - équilibre budgétaire global	700 000 \$	1 500 000 \$	(800 000) \$
Affectation de surplus - projets spécifiques (Note)	930 200 \$	482 800 \$	447 400 \$
<b>Total des revenus</b>	<b>76 273 400 \$</b>	<b>72 432 100 \$</b>	<b>3 841 300 \$</b>

**Note :** en 2023, 9 postes sont financés par des surplus affectés spécifiquement à la transition écologique, à la refonte réglementaire, à la sécurisation des pistes cyclables, aux grands projets de développement de planification urbaine et à la reprise des activités à la suite de la pandémie de COVID-19.



L'arrondissement présente un **budget équilibré de 76 273 400 \$**, ce qui constitue une hausse de 5,3 %, soit 3 841 300 \$

**Accentuation des efforts** visant la transition écologique, la vitalité économique, la participation citoyenne et la qualité du milieu de vie

**Maintien du taux de la taxe locale à 0,0413 \$ / 100 \$**

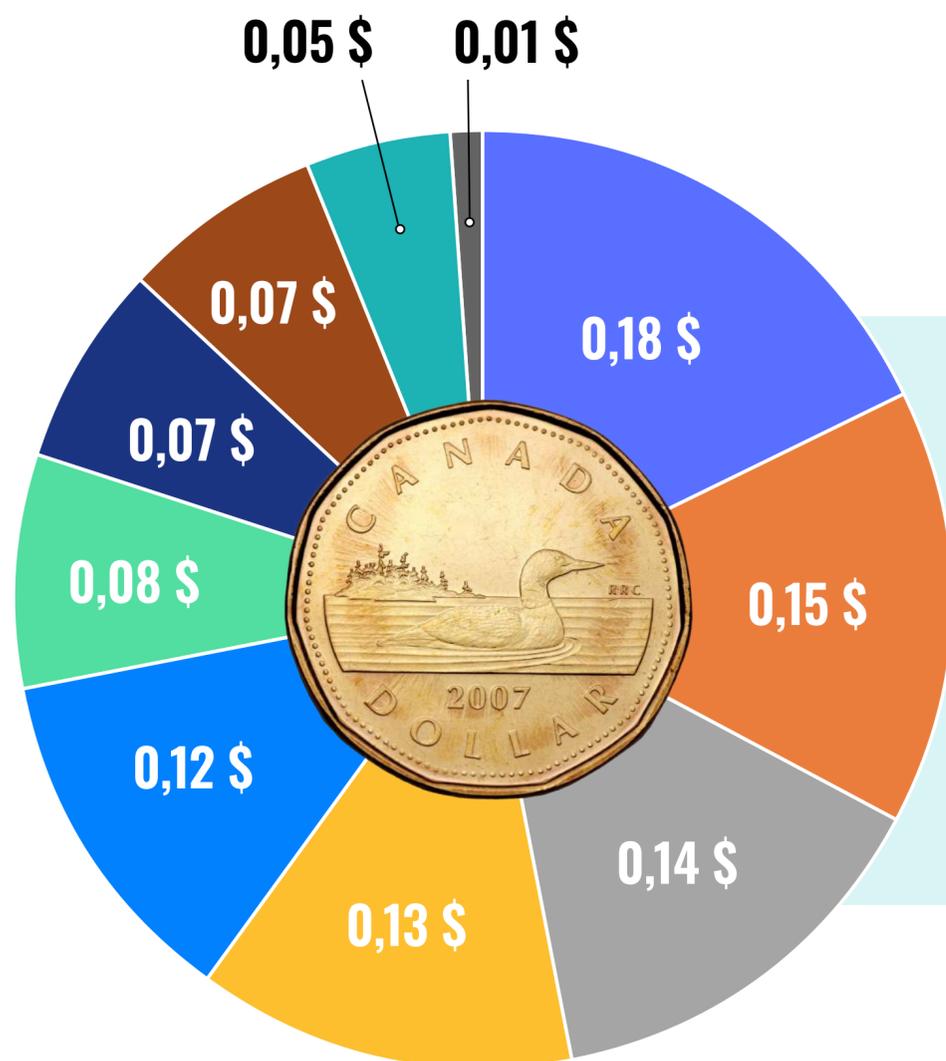
**Titularisation de 53 employés cols bleus** afin de stabiliser la main-d'œuvre et d'assurer la qualité des services directs aux citoyens

**Augmentation de la cible de revenus de sources locales**, notamment par l'octroi de permis d'occupation du domaine public

## DÉPENSES PAR ACTIVITÉS - RÉPARTITION DES DÉPENSES

<b>ALLOCATION DES DÉPENSES</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>	<b>VARIATION</b>
Sports, loisirs et développement social	13 986 900 \$	13 046 800 \$	940 100 \$
Voirie, marquage et éclairage de rue	11 322 600 \$	10 795 500 \$	527 100 \$
Culture et bibliothèques	10 214 700 \$	9 621 500 \$	593 200 \$
Parcs	10 433 600 \$	9 589 300 \$	844 300 \$
Administration générale	8 828 100 \$	8 706 800 \$	121 300 \$
Aménagement, urbanisme et développement	5 991 200 \$	5 542 700 \$	448 500 \$
Réseau d'aqueducs et égouts	5 188 700 \$	5 095 600 \$	93 100 \$
Déchets et matières recyclables	5 344 800 \$	5 166 400 \$	178 400 \$
Déneigement	4 244 900 \$	4 194 100 \$	50 800 \$
Patrouille de quartier et contrôle animalier	717 900 \$	673 400 \$	44 500 \$
<b>Total</b>	<b>76 273 400 \$</b>	<b>72 432 100 \$</b>	<b>3 841 300 \$</b>

c / \$



- Sports, loisirs et développement social
- Voirie, marquage et éclairage de rue
- Parcs
- Culture et bibliothèques
- Administration générale
- Aménagement, urbanisme et développement
- Réseau d'aqueducs et égouts
- Déchets et matières recyclables
- Déneigement
- Patrouille de quartier et contrôle animalier

**REVENUS LOCAUX - RÉPARTITION DES REVENUS PAR OBJET**

	2023	2022	VARIATION 2022-2023
<b>CULTURE, SPORTS, LOISIRS ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b>	<b>403 200 \$</b>	<b>446 900 \$</b>	<b>(43 700) \$</b>
Inscriptions et revenus de locations	278 000 \$	323 800 \$	(45 800) \$
Centres communautaires, bibliothèques et aré纳斯	125 200 \$	123 100 \$	2 100 \$
<b>GESTION DU TERRITOIRE</b>	<b>3 187 000 \$</b>	<b>2 911 600 \$</b>	<b>275 400 \$</b>
Occupation du domaine public	1 524 700 \$	1 400 100 \$	124 600 \$
Vignettes de stationnement	487 000 \$	439 800 \$	47 200 \$
Études de demande d'autorisation	407 500 \$	395 600 \$	11 900 \$
Entrées charretières et réfection de coupes	191 000 \$	182 800 \$	8 200 \$
Panneaux publicitaires et frais d'évaluation	126 700 \$	127 400 \$	(700) \$
Amendes et inspections	128 900 \$	125 700 \$	3 200 \$
Permis : enseignes, animalier, dépôt de neige, abattage d'arbres	178 600 \$	185 200 \$	(6 600) \$
Installation de service d'eau, d'égout	66 400 \$	55 000 \$	11 400 \$
Subvention à l'emploi	76 200 \$	- \$	76 200 \$
<b>AUTRES - REVENUS DIVERS</b>	<b>193 300 \$</b>	<b>152 900 \$</b>	<b>40 400 \$</b>
<b>Total des revenus de sources locales</b>	<b>3 783 500 \$</b>	<b>3 511 400 \$</b>	<b>272 100 \$</b>

Les surplus et les réserves financières sont essentiels afin d'assurer le financement complet de plusieurs projets prioritaires et afin de faire face aux imprévus.

EN MILLIERS DE DOLLARS	2017	2018	2019	2020	2021	2022
<b>Surplus non affecté (disponible)<sup>2</sup></b>	<b>4 530,0</b>	<b>3 158,1</b>	<b>567,9</b>	<b>2 429,3</b>	<b>1 994,3</b>	<b>1 942,2</b>
Surplus affectés à différents projets ou programmes	14 956,3	11 089,2	14 769,0	15 438,2	19 511,8	25 236,8
Réserve climatique	-	-	500,0	500,0	500,0	500,0
Réserve neige	2 058,9	2 058,9	1 258,9	1 258,9	1 258,9	1 000,0
Réserve santé et sécurité au travail	909,8	909,8	1 109,8	1 508,0	1 508,0	1 508,0
Réserve pour imprévus	2 149,4	2 149,4	2 149,4	1 870,9	1 870,9	2 149,4
Fonds de parcs	2 342,3	2 919,6	4 181,7	5 351,5	6 737,0	8 635,4
Fonds de stationnement	219,8	107,3	179,8	86,4	86,4	86,8
<b>Total</b>	<b>27 166,5</b>	<b>22 392,3</b>	<b>24 716,5</b>	<b>28 443,2</b>	<b>33 467,3</b>	<b>41 058,6</b>

<sup>2</sup>Au 7 septembre 2022



En 2023-2032, 68,3 M\$ de notre PDI sera réparti ainsi:

- \\ 29,0 M\$ pour la réfection routière dans les rues locales
- \\ 24,4 M\$ pour la protection des immeubles
- \\ 14,9 M\$ pour le réaménagement de parcs

Afin d'assurer la réalisation des projets prioritaires de compétence d'arrondissement, d'autres investissements et sources de financement s'ajouteront:

**Financement additionnel de l'arrondissement:**

- \\ Plus de 15 M\$ des surplus affectés à plusieurs projets d'immobilisations prioritaires
- \\ 8,6 M\$ du Fonds de parcs de l'Arrondissement
- \\ 0,1 M\$ du Fonds de stationnement de l'Arrondissement

**Financement additionnel en provenance de la Ville centre:**

- \\ 7,0 M\$ du Programme aquatique de Montréal (PAM)
- \\ 6,0 M\$ du Programme des installations sportives extérieures de la Ville (PISE)
- \\ 1,5 M\$ du Programme de rénovation, d'agrandissement et de construction des bibliothèques (RAC)
- \\ 1,4 M\$ du Programme de mise à niveau des maisons de la culture
- \\ 0,7 M\$ du Programme des supralocaux
- \\ 0,4 M\$ du budget participatif corporatif « De l'eau dans ma gourde »

**Financement additionnel en provenance des gouvernements provinciaux et fédéraux:**

- \\ 6,3 M\$ du Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives (PAFIRS)



PROGRAMMES	2023	2024	2025	2026-2032	TOTAL	% DU PDI
Réfection routière et aménagements	2 900 000 \$	2 900 000 \$	2 900 000 \$	20 300 000 \$	29 000 000 \$	42 %
Protection des immeubles	2 298 000 \$	2 430 000 \$	2 330 000 \$	17 319 000 \$	24 377 000 \$	36 %
Réaménagement des parcs	1 632 000 \$	1 500 000 \$	1 600 000 \$	10 191 000 \$	14 923 000 \$	22 %
<b>Total</b>	<b>6 830 000 \$</b>	<b>6 830 000 \$</b>	<b>6 830 000 \$</b>	<b>47 810 000 \$</b>	<b>68 300 000 \$</b>	<b>100 %</b>

## Arrondi au millier près

LIEU	DESCRIPTIF DES TRAVAUX	VALEUR ESTIMÉE DU PROJET	TYPE DE FINANCEMENT PLANIFIÉ	HORIZON DE RÉALISATION
<b>PROGRAMME IMMEUBLES</b>				
<b>Centre sportif de la Côte-des-Neiges</b>	Réfection de dalles et remplacement de portes à l'entrée	0,5 M\$	Surplus et PDI	2022-2023
<b>Centre de loisir de la Côte-des-Neiges</b>	Réfection annuelle - remplacement de la marquise	0,2 M\$	PDI	2022-2023
<b>Centre Le Manoir NDG</b>	Réaménagement du centre et du dojo	4,5 M\$	PDI et subvention ville-centre	2022-2024
<b>Centre communautaire NDG</b>	Mise aux normes et amélioration de la piscine intérieure	9,0 M\$	Surplus, PDI et subvention ville-centre	2022-2025
<b>Édifice et cour de voirie Madison</b>	Réfection de dalles	0,5 M\$	Surplus	2022-2023
	Rénovation de la cafétéria	0,1 M\$	Subvention ville-centre	2022-2023
	Réfection de dalles adjacentes à l'abri de sel	2,0 M\$	PDI	2026-2028
<b>Édifice et cour de voirie Darlington</b>	Réfection de la toiture du garage et de l'entrepôt	1,3 M\$	PDI	2022-2023
	Réfection de dalles	2,0 M\$	PDI	2027-2030
<b>Centre Trenholme</b>	Agrandissement du bâtiment	9,3 M\$	Surplus, PDI et subvention ville-centre	2022-2025
<b>Bibliothèque interculturelle et centre communautaire Le 6767</b>	Réaménagement du rez-de-chaussée et implantation de la technologie RFID <sup>3</sup>	3,1 M\$	PDI et subvention ville-centre	2022-2023
	Mise aux normes du réseau électrique	2,0 M\$	PDI	2024-2026

<sup>3</sup>La technologie RFID permet d'identifier un objet, de collecter et modifier l'information le concernant et d'intégrer ces informations dans une base de données, le tout sans intervention humaine.

## Arrondi au millier près

LIEU	DESCRIPTIF DES TRAVAUX	VALEUR ESTIMÉE DU PROJET	TYPE DE FINANCEMENT PLANIFIÉ	HORIZON DE RÉALISATION
<b>PROGRAMME IMMEUBLES (SUITE)</b>				
<b>Bibliothèque de CDN et maison de la culture CDN</b>	Réfection d'unités de ventilation, de dalles au rez-de-chaussée et modernisation des ascenseurs	2,0 M\$	PDI et subvention ville-centre	2023-2024
	Mise à niveau de la maison de la culture	0,4 M\$	PDI et subvention ville-centre	2029-2031
<b>Aréna Doug-Harvey</b>	Divers travaux, dont le remplacement du système de chauffage du garage et des bandes, la réfection du collecteur de saumure, l'ajout d'une salle de réunion et le réaménagement de salles	2,5 M\$	PDI	2024-2028
<b>Bibliothèque de NDG et maison de la culture NDG</b>	Mise à niveau de la maison de la culture	1,6 M\$	PDI et subvention ville-centre	2026-2029
	Réfection diverses, dont la réfection de l'escalier et de la rampe d'accès extérieure, ainsi que la porte d'entrée du bâtiment	0,5 M\$	PDI	2023-2024
<b>Centre sportif CDN</b>	Mise aux normes du système de filtration de la piscine	2,0 M\$	Surplus et PDI	2024-2025
	Réfection de la toiture	1,5 M\$	Surplus et PDI	2023-2024

## Arrondi au millier près

LIEU	DESSCRIPTIF DES TRAVAUX	VALEUR ESTIMÉE DU PROJET	TYPE DE FINANCEMENT PLANIFIÉ	HORIZON DE RÉALISATION
<b>PROGRAMME PARCS</b>				
Parc Coffee	Nouveaux jeux d'eau	0,6 M\$	PDI	2022-2023
	Rénovation du chalet	1,0 M\$	PDI et fonds de parc	2022-2023
Parc Van Horne	Réaménagement et rénovation du chalet	1,2 M\$	PDI et fonds de parc	2022-2023
	Finalisation du terrain de cricket	0,1 M\$	Surplus	2023
Parc Jean-Brillant	Réaménagements : chalet, pataugeoire, aire de jeux, pétanque, arboretum	3,6 M\$	Fonds de parc	2022-2023
Parcs Benny, William-Hurst et Gilbert-Layton	Nouveaux jeux d'enfants	0,6 M\$	PDI et subvention ville-centre	2022-2023
Jardin communautaire NDG	Réfection	0,1 M\$	Subvention ville-centre	2022-2023
Parc Mackenzie-King	Réaménagement et rénovation du chalet	1,6 M\$	Surplus	2022-2023
	Terrain synthétique multisport	5,0 M\$	Subvention ville-centre et fonds de parc	2023-2025
Parc William-Bowie	Rénovation du chalet	0,6 M\$	PDI et fonds de parc	2023-2025
Parc Martin-Luther-King	Remplacement d'équipements sportifs et réfection du revêtement du terrain de soccer	2,0 M\$	PDI et subvention ville-centre	2022-2025
	Réfection du pavillon	2,0 M\$	PDI et fonds de parc	2023-2025
Parc Loyola	Réaménagement du chalet	2,5 M\$	PDI et fonds de parc	2024-2025

## Arrondi au millier près

LIEU	DESCRIPTIF DES TRAVAUX	VALEUR ESTIMÉE DU PROJET	TYPE DE FINANCEMENT PLANIFIÉ	HORIZON DE RÉALISATION
<b>PROGRAMME PARCS (SUITE)</b>				
Parc Benny	Nouveau skatepark	3,0 M\$	Surplus, PDI et fonds de parcs	2023-2024
	Mise aux normes du terrain de baseball	0,4 M\$	PDI	2023-2024
Parc Warren-Allmand (anciennement Somerled)	Réaménagement et rénovation du chalet	1,2 M\$	PDI	2022-2023
	Resurfaçage des terrains de tennis	0,6 M\$	PDI et subvention ville-centre	2023
Parc de la Confédération	Éclairage du terrain de soccer et de la piscine	1,0 M\$	Fonds de parc	2024-2025
Parc Trenholme	Éclairage du terrain de soccer	0,7 M\$	PDI	2024-2025
Divers endroits	Bixi - Branchements électriques de stations de vélos	0,4 M\$	Subvention ville-centre	2022-2023
Divers endroits	Installation de fontaines d'eau	0,5 M\$	Subvention ville-centre	2022-2023
Divers endroits	Programme de remplacement de mobilier urbain	0,1 M\$ par année	PDI	Chaque année
Divers endroits	Achat de nouveaux jeux d'enfants	0,1 M\$ par année	PDI	Chaque année

## PROGRAMME INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES

Divers endroits	Programme de réfection routière, de trottoirs et de puisards	2,6 M\$ par année	Surplus et PDI	Chaque année
Divers endroits	Mesures supplémentaires d'apaisement de la circulation	0,3 M\$ par année	Surplus et PDI	Chaque année

**Financée par la taxe relative aux investissements de l'arrondissement**

**Représente le solde des dépenses d'immobilisations nettes à rembourser** pour l'ensemble des règlements d'emprunt adoptés par le conseil d'arrondissement

La dette est remboursée notamment **en fonction de la durée de vie de chacun des projets réalisés**

**MONTANT  
(EN MILLIERS DE DOLLARS)**

**Solde de la dette au 31 décembre 2021 (Note)**

**46 542,0**

Remboursement en capital 2022

**5 215,5**

Remboursement d'intérêts 2022

**1 389,0**

**Taxation 2022 liée à ces emprunts**

**6 604,5**

**Note :** Montant maximal d'emprunt que l'arrondissement peut décréter en 2022

**83 187,5**



### **6 octobre 2022**

Adoption du budget de fonctionnement 2023 et du PDI 2023-2032 par le conseil d'arrondissement

### **7 novembre 2022**

Adoption du règlement sur la taxe locale relative aux services

### **29 novembre 2022**

Dépôt pour adoption du budget de la Ville au comité exécutif

### **29 novembre 2022**

Dépôt pour adoption du budget de la Ville au conseil municipal

### **5 décembre 2022**

Adoption du règlement sur les tarifs locaux 2023



### **Budget de fonctionnement**

Le budget de fonctionnement assure la gestion des affaires courantes de l'Arrondissement: il permet de couvrir les frais liés à l'offre de services et à la qualité de vie du citoyen, tels les loisirs, les services communautaires, la collecte et le transport des matières résiduelles.

### **Programme décennal d'immobilisations (PDI)**

Il regroupe les projets d'investissement que l'Arrondissement prévoit effectuer sur son territoire au cours des dix prochaines années pour entretenir ses rues locales, ses bâtiments, ses parcs et ses installations communautaires et sportives. Différentes sources de financement sont requises pour ces investissements, notamment des emprunts à long terme.

### **Revenus d'Arrondissement**

Revenus provenant des divers services payants offerts par l'Arrondissement, tels que prévu dans la réglementation, entre autres, par l'émission de permis, la location de salles et l'occupation du domaine public.

### **Transferts centraux**

Transfert budgétaire déterminé par la Ville. Cette enveloppe de transfert représente une source importante de financement au budget de fonctionnement pour les arrondissements. En 2023, les transferts centraux représentent 77% du financement global de l'Arrondissement au budget de fonctionnement.

### **Taxe locale relative aux services**

Montant géré par l'Arrondissement et perçu par le compte de taxe foncière. La taxe relative aux services est une des sources de financement du budget de fonctionnement de l'Arrondissement.

### **Taxe locale relative aux investissements**

Montant géré par l'Arrondissement à même le compte de taxe foncière. Cette taxe est la source principale de financement des projets d'immobilisations de l'Arrondissement.

CD  
ND  
DG

attachant

 Côte-des-Neiges  
Notre-Dame-de-Grâce  
**Montréal** 



# **PRESENTATION OF THE 2023 OPERATING BUDGET AND 2023-2032 TEN-YEAR CAPITAL WORKS PROGRAM**

**BOROUGH COUNCIL MEETING ON OCTOBER 6, 2022**

- \\ Overview of the borough - Territory and population
- \\ Overview of the borough - Services for our residents
- \\ Context
- \\ 2022 key achievements
- \\ 2023 priority actions
- \\ 2023 operating budget
  - 2023 budget challenges
  - 2022-2023 budgetary changes
  - 2023 highlights
  - Expenses by activity - Distribution of expenses
  - Local revenues - Distribution of income by purpose
- \\ Change in surpluses and financial reserves
- \\ 2023-2032 ten-year capital works program (TYCWP)
  - TYCWP highlights
  - Budget distribution by program
  - Planning for potential investments in the borough of CDN-NDG
  - The borough's debt balance
- \\ Next steps
- \\ Lexicon



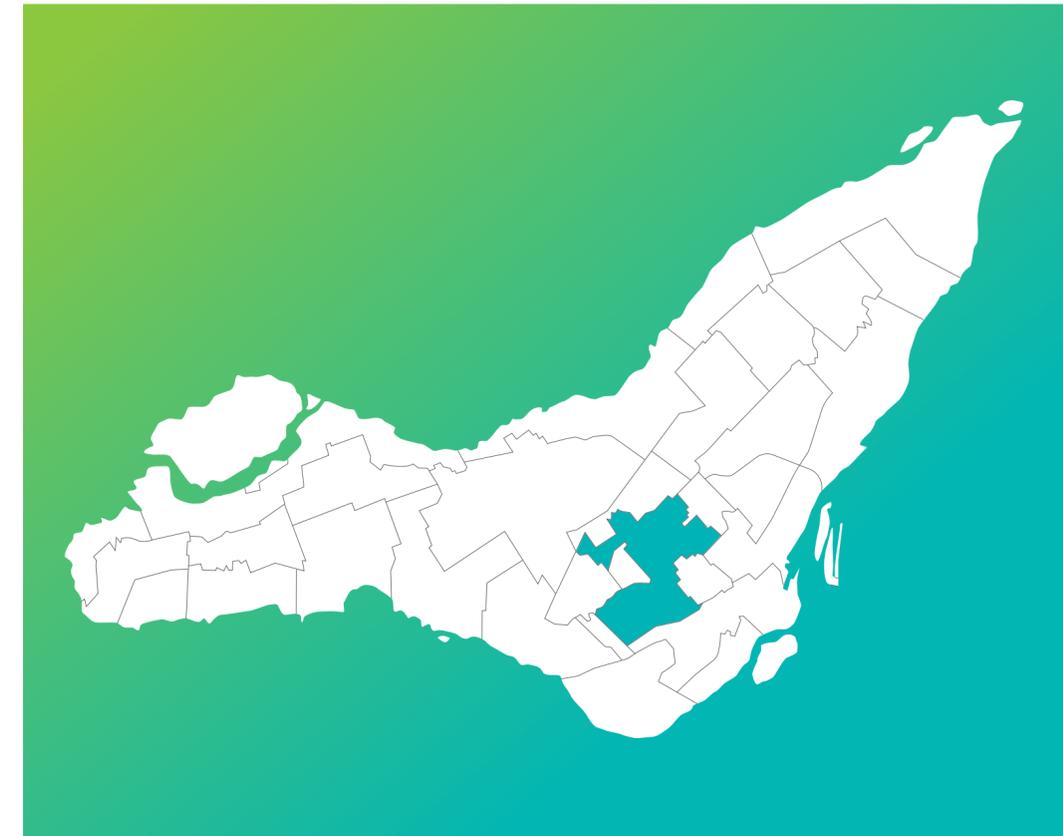
© Mélanie Dusseault



# Territory and population



<b>AREA</b>	21.4 km <sup>2</sup>
<b>STREETS</b>	257 km
<b>SIDEWALKS</b>	410 km
<b>BIKE PATHS AND LANES</b>	36 km
<b>POPULATION</b>	170,545 residents (most populous borough)
<b>LANGUAGES SPOKEN</b>	135
<b>MEDIAN AGE</b>	39 years old
<b>AVERAGE TOTAL NET INCOME</b>	\$48,920 per year <sup>1</sup>



<sup>1</sup>Area residents aged 15 and over, Montréal en statistiques, 2020

Sources: Population Decree 2022, Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation and Montréal en statistiques, 2016

# Services for our citizens

## Accès Montréal Office (as of August 31)

**17,384**  
citizen requests processed on-site

**24,703**  
311 phone calls answered

**Permits and inspections (as of August 31)** **1277**  
permits issued

**2573**  
inspections performed

Loaded **606,944** cubic meters of snow during the 2021-2022 winter season, the equivalent of **240** Olympic-sized swimming pools



© Ulysse Lemerise

## Culture

**4** libraries

**2** cultural centres

**3** cultural venues

## Parks and recreation

**42** parks

**9** soccer and baseball fields

**5** swimming pools (2 outdoor and 3 indoor)

**14** splash pads

**4** wading pools

**8** community centres

**2** arenas

**5** community gardens



© Mélanie Dusseault



© Mélanie Dusseault

The budget establishes the borough's financial forecast for a fiscal year. In Quebec, municipalities' fiscal year begins on January 1 and ends on December 31.



All municipalities must produce a balanced operating budget, meaning that expenditures must equal all anticipated revenues.

Each year, boroughs submit their annual financial framework for the operating budget, as well as investment planning for the next ten years.



# Strong foundations

Production of the borough's first Strategic Plan

© Mathieu Labrecque



Launch of work to adopt a Local Transportation Plan and conduct two public consultations



Launch of work to update the urban planning by-laws



# Better services for residents

**Centralization of the 311 telephone service** to reduce wait times for the public

**Deployment of a summer pilot project** with the hiring of park wardens to improve parks' cleanliness and safety



**Creation of a directory** of sports and leisure services

**Increase in the number of permanent blue collar employees** to better serve the population



**Implementation of food waste collection for buildings of 9 dwellings or more**, as well as for industries, businesses and institutions in the Notre-Dame-de-Grâce district



# Getting around safely

**Creation of a new bus lane** on Chemin Queen-Mary and transformation of the bus lane on Rue Sherbrooke into a bus-bike lane



© Courtoisie L'ACTUALITÉ

**Construction of 107 speed bumps and 17 new curb extensions**, including safety improvements at 4 schools and a complete redesign near Iona School



© Mélanie Dusseault

**Installation of more than 200 bollards** to make bike lanes safer

**Planned addition of one-way bike lanes** in the vicinity of the De la Savane metro station



# Beautiful and green

Creation of **5 new murals**



Installation of **3 teleworking stations** and **4 public parklets**



**Planned installation of new lighting in 4 parks** and winter illumination on commercial arteries

**Support for several SDC Côte-des-Neiges projects**, such as the pedestrianization of Rue Lacombe, the addition of hanging planters and a photo exhibition



**Launch of an entrepreneurial contest** to vitalize our commercial arteries

**Goal of planting 683 trees** of various species in 2022



# More inclusive neighbourhoods

**Investment of \$596,000 to increase and diversify the offer of urban safety and social cohesion activities**, almost double the amount of the previous year

**Organization of multiple cultural, sports and recreational activities** in parks and arenas



Support to more than **250 public events carried out by over 80 recognized community organizations**



**Distribution of 2,000 healthy snacks per week** to children in the borough's day camps

**Creation of seed libraries** in 3 libraries to share vegetable seeds



# New facilities for getting active

**Inauguration and official opening of Parc Saidye-Bronfman and its pavilion**



**Construction of a temporary soccer field and a multi-use green space on the site of the future school in the Le Triangle neighbourhood**



**Installation of new basketball hoops at Parc Gilbert-Layton**



# More participation and democracy!



**Conducted a record number of public consultations** and implemented new approaches to engage citizens



**Survey of merchants on 4 commercial arteries** to guide our next actions





# More equitable and inclusive neighbourhoods



\\ **Completion of several works to improve the service offer to residents, including:**

- Improvement of Parc Jean-Brillant
- New skatepark in Parc Benny
- Renovation of the Parc Coffee chalet
- Completion of the Parc Van Horne cricket field
- Installation of the first pickleball courts in the borough
- Replacement of sports equipment, resurfacing of the soccer field and renovation of the chalet in Parc Martin-Luther-King

\\ **Increase in financial contributions to community organizations**

\\ **Identification of development opportunities** for affordable and social housing

\\ **Planning with the communities of the new districts**, including the Namur-Hippodrome district

\\ Planning a project that includes **affordable housing in the Empress**

\\ **Diversified programming and activities** aimed at safety and social cohesion

\\ **Adoption of amendments to urban planning by-laws** to protect the quality of the living environment

\\ **Enhancement of the winter activities offer**

# Healthy and sustainable neighbourhoods

**Improving the cycling network and making it safer**

**More traffic calming strategies**

**Introduction of a fleet of electric bikes for employees** to reduce the borough's carbon footprint

**Adoption of the Local Transportation Plan**

**Hired additional staff to plant and maintain vegetation**

and increased budget for greening of asphalt surfaces that cause a heat island effect

**Planning work** for the development of access to the escarpment from Rue Saint-Jacques

The Monkland building and the Maison de la culture CDN **obtained Scène écoresponsable accreditation**





# Public participation

Launch of the **first \$500,000 local participatory budget**

Setting up a **pre-budget consultation process**

Deployment of **new accessibility and inclusion measures** for Borough Council meetings

# Economic vitality

**More strategies for the revitalization and animation of commercial arteries**

**Granting of scholarships and personalized support** to facilitate the installation of new merchants on Rue Sherbrooke and Chemin Queen-Mary, in collaboration with PME-MTL

**Addition of temporary public spaces and furniture on commercial arteries**





**Contain the cost of spending**  
below the rate of inflation

**Restrict the annual increase in local  
service fees to 3%**

**2% indexation of central transfers**

**Significant inflationary context**  
reflected in contract amounts

Financial impacts following  
the signing of the **new white collar  
collective agreement**

BUDGET CHANGE BETWEEN 2022 AND 2023 - 2023 OPERATING BUDGET

	2023	2022	DIFFERENCE
<b>EXPENSES</b>			
Wages	\$49,704,600	\$46,123,800	\$3,580,800
Goods and services	\$26,568,800	\$26,308,300	\$260,500
<b>Total expenses</b>	<b>\$76,273,400</b>	<b>\$72,432,100</b>	<b>\$3,841,300</b>
<b>FUNDING SOURCES</b>			
Central transfers	\$58,379,500	\$56,434,700	\$1,944,800
Anticipated construction and modification permit revenue	\$1,400,000	\$600,000	\$800,000
<b>Total central transfers</b>	<b>\$59,779,500</b>	<b>\$57,034,700</b>	<b>\$2,744,800</b>
Local tax	\$11,080,200	\$9,903,200	\$1,177,000
Own-source revenues	\$3,783,500	\$3,511,400	\$272,100
Allocation of surplus - overall budget balance	\$700,000	\$1,500,000	(\$800,000)
Allocation of surplus - specific projects (see note)	\$930,200	\$482,800	\$447,400
<b>Total income</b>	<b>\$76,273,400</b>	<b>\$72,432,100</b>	<b>\$3,841,300</b>

**Note:** in 2023, 9 positions are funded by surpluses specifically earmarked for green transition, by-law updates, safe bike lanes, major urban planning development projects and COVID-19 recovery.



The borough has a **balanced budget of \$76,273,400**, an increase of 5.3% (\$3,841,300)

**Increased efforts** to promote the ecological transition, economic vitality, public participation and the quality of the living environment

**Maintaining the local tax rate at \$0.0413/\$100**

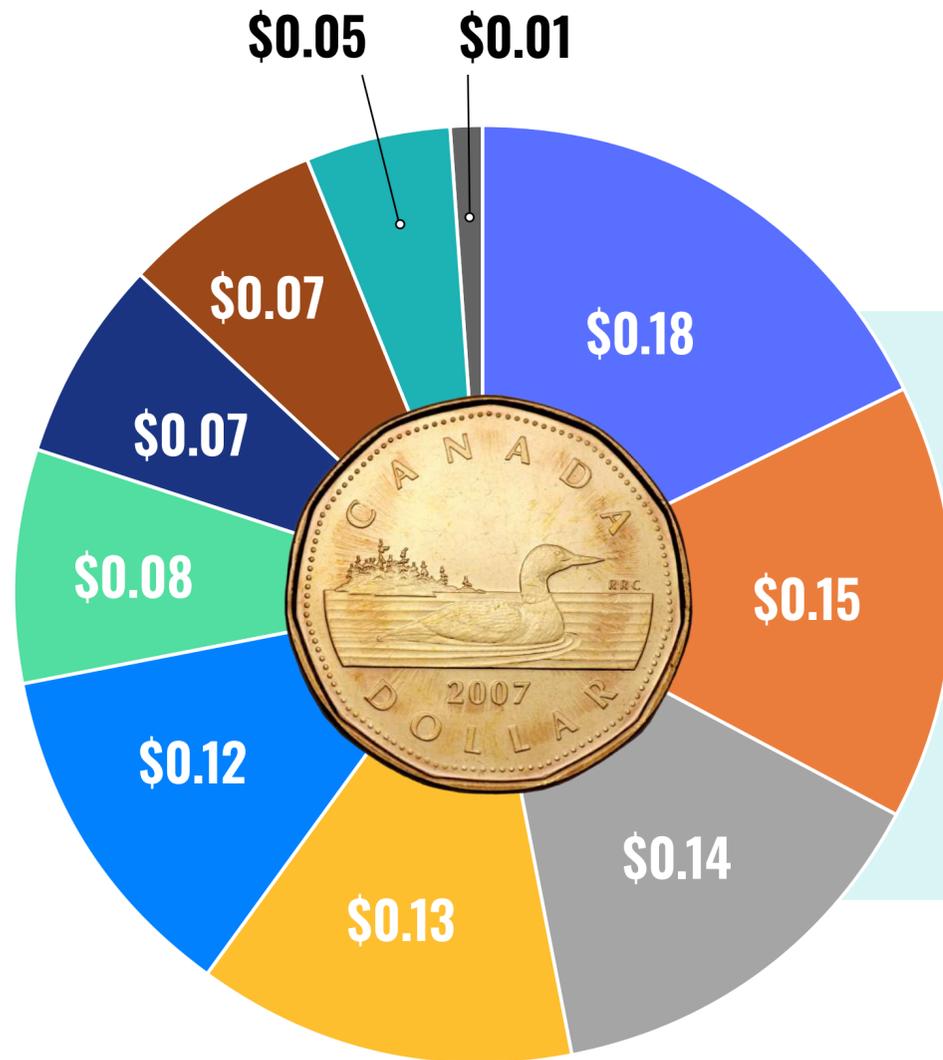
**Tenure of 53 blue collar employees** to stabilize the workforce and ensure the quality of direct services to residents

**Raised target for revenue from local sources**, including public property occupancy permits

EXPENSES BY ACTIVITY - DISTRIBUTION OF EXPENSES

EXPENSE ALLOCATION	2023	2022	DIFFERENCE
Sports, recreation and social development	\$13,986,900	\$13,046,800	\$940,100
Roads, street marking and lighting	\$11,322,600	\$10,795,500	\$527,100
Culture and libraries	\$10,214,700	\$9,621,500	\$593,200
Parks	\$10,433,600	\$9,589,300	\$844,300
General administration	\$8,828,100	\$8,706,800	\$121,300
Planning, urbanism and development	\$5,991,200	\$5,542,700	\$448,500
Waterworks and sewer system	\$5,188,700	\$5,095,600	\$93,100
Waste and recyclable materials	\$5,344,800	\$5,166,400	\$178,400
Snow removal	\$4,244,900	\$4,194,100	\$50,800
Neighbourhood patrol and animal control	\$717,900	\$673,400	\$44,500
<b>Total</b>	<b>\$76,273,400</b>	<b>\$72,432,100</b>	<b>\$3,841,300</b>

c / \$



- Sports, recreation and social development
- Roads, street markings and lighting
- Parks
- Culture and libraries
- General administration
- Planning, urbanism and development
- Waterworks and sewer system
- Waste and recyclable materials
- Snow removal
- Neighbourhood patrol and animal control

**LOCAL REVENUES - DISTRIBUTION OF INCOME BY PURPOSE**

	2023	2022	2022-2023 CHANGE
<b>CULTURE, SPORTS, RECREATION AND SOCIAL DEVELOPMENT</b>	<b>\$403,200</b>	<b>\$446,900</b>	<b>(\$43,700)</b>
Registrations and rental revenues	\$278,000	\$323,800	(\$45,800)
Community centres, libraries and arenas	\$125,200	\$123,100	\$2,100
<b>LAND DEVELOPMENT</b>	<b>\$3,187,000</b>	<b>\$2,911,600</b>	<b>\$275,400</b>
Public property occupancy permits	\$1,524,700	\$1,400,100	\$124,600
Parking stickers	\$487,000	\$439,800	\$47,200
Review of permit applications	\$407,500	\$395,600	\$11,900
Creation and alteration of pavement depressions for vehicles	\$191,000	\$182,800	\$8,200
Advertising signs and assessment fees	\$126,700	\$127,400	(\$700)
Fines and inspections	\$128,900	\$125,700	\$3,200
Permits: Signs, animal control, snow dumping, tree cutting	\$178,600	\$185,200	(\$6,600)
Installation of water and sewer services	\$66,400	\$55,000	\$11,400
Employment subsidy	\$76,200	- \$	\$76,200
<b>OTHER - MISCELLANEOUS REVENUES</b>	<b>\$193,300</b>	<b>\$152,900</b>	<b>\$40,400</b>
<b>Total income from local sources</b>	<b>\$3,783,500</b>	<b>\$3,511,400</b>	<b>\$272,100</b>

**Surpluses and financial reserves are essential to ensure full funding of many priority projects and to deal with contingencies.**

IN THOUSANDS OF DOLLARS	2017	2018	2019	2020	2021	2022
<b>Unrestricted surplus (available)<sup>2</sup></b>	<b>4,530.0</b>	<b>3,158.1</b>	<b>567.9</b>	<b>2,429.3</b>	<b>1,994.3</b>	<b>1,942.2</b>
Surpluses allocated to various projects or programs	14,956.3	11,089.2	14,769.0	15,438.2	19,511.8	25,236.8
Climate reserve	-	-	500.0	500.0	500.0	500.0
Snow reserve	2,058.9	2,058.9	1,258.9	1,258.9	1,258.9	1,000.0
Occupational health and safety reserve	909.8	909.8	1,109.8	1,508.0	1,508.0	1,508.0
Contingency reserve	2,149.4	2,149.4	2,149.4	1,870.9	1,870.9	2,149.4
Park fund	2,342.3	2,919.6	4,181.7	5,351.5	6,737.0	8,635.4
Parking fund	219.8	107.3	179.8	86.4	86.4	86.8
<b>Total</b>	<b>27,166.5</b>	<b>22,392.3</b>	<b>24,716.5</b>	<b>28,443.2</b>	<b>33,467.3</b>	<b>41,058.6</b>

<sup>2</sup>As of September 7, 2022



**In 2023-2032, \$68.3 million of our TYCWP will be allocated as follows:**

- \\ **\$29.0 million** for road rehabilitation on local streets
- \\ **\$24.4 million** for building protection
- \\ **\$14.9 million** for park redevelopment

**To ensure the completion of priority projects under borough jurisdiction, other investments and funding sources will be added:**

**Additional borough funding:**

- \\ **More than \$15 million** from the surpluses allocated to several priority capital projects
- \\ **\$8.6 million** from the borough's parks fund
- \\ **\$0.1 million** from the borough's parking fund

**Additional funding from the Central City:**

- \\ **\$7.0 million** from the Montréal Aquatic Program
- \\ **\$6.0 million** from the Ville de Montréal's outdoor sports facility program
- \\ **\$1.5 million** from the library renovation, expansion and construction program
- \\ **\$1.4 million** from the Maison de la culture upgrade program
- \\ **\$0.7 million** from the supralocals program
- \\ **\$0.4 million** from the "De l'eau dans ma gourde" corporate participatory budget

**Additional funding from provincial and federal governments:**

- \\ **\$6.3 million** from the recreational and sports infrastructure financial assistance program



PROGRAMS	2023	2024	2025	2026-2032	TOTAL	% OF TYCWP
Road rehabilitation and improvements	\$2,900,000	\$2,900,000	\$2,900,000	\$20,300,000	\$29,000,000	42%
Building protection	\$2,298,000	\$2,430,000	\$2,330,000	\$17,319,000	\$24,377,000	36%
Park redevelopment	\$1,632,000	\$1,500,000	\$1,600,000	\$10,191,000	\$14,923,000	22%
<b>Total</b>	<b>\$6,830,000</b>	<b>\$6,830,000</b>	<b>\$6,830,000</b>	<b>\$47,810,000</b>	<b>\$68,300,000</b>	<b>100%</b>

**Rounded to the nearest thousand**

LOCATION	DESCRIPTION OF THE WORK	ESTIMATED VALUE OF THE PROJECT	TYPE OF PLANNED FUNDING	TIMEFRAME
<b>BUILDINGS PROGRAM</b>				
<b>Côte-des-Neiges Sports Centre</b>	Concrete repair and door replacement at the entrance	\$0.5M	Surplus and TYCWP	2022-2023
<b>Côte-des-Neiges Recreation Centre</b>	Annual refurbishment - replacement of the marquee	\$0.2M	TYCWP	2022-2023
<b>Le Manoir NDG</b>	Redesign of the centre and dojo	\$4.5M	TYCWP and central city grant	2022-2024
<b>NDG Community Centre</b>	Upgrading and improving the indoor pool	\$9.0M	Surplus, TYCWP and central city grant	2022-2025
<b>Madison Building and Yard</b>	Concrete repair	\$0.5M	Surplus	2022-2023
	Renovation of the cafeteria	\$0.1M	Central city grant	2022-2023
	Repairs to slabs adjacent to the salt shed	\$2.0M	TYCWP	2026-2028
<b>Darlington Building and Yard</b>	Re-roofing of the garage and warehouse	\$1.3M	TYCWP	2022-2023
	Repair of slabs	\$2.0M	TYCWP	2027-2030
<b>Trenholme Centre</b>	Expansion of the building	\$9.3M	Surplus, TYCWP and central city grant	2022-2025
<b>6767 Intercultural Library and Community Centre</b>	Reorganization of the first floor and implementation of RFID <sup>3</sup> technology	\$3.1M	TYCWP and central city grant	2022-2023
	Upgrading of the electrical network	\$2.0M	TYCWP	2024-2026

<sup>3</sup>RFID technology can identify an object, collect and modify information about it and integrate this information into a database, all without human intervention.

**Rounded to the nearest thousand**

LOCATION	DESCRIPTION OF THE WORK	ESTIMATED VALUE OF THE PROJECT	TYPE OF PLANNED FUNDING	TIMEFRAME
<b>BUILDINGS PROGRAM</b>				
<b>CDN Library and CDN Cultural Centre</b>	Repair of ventilation units, first floor slabs and modernization of elevators	<b>\$2.0M</b>	TYCWP and central city grant	<b>2023-2024</b>
	Upgrading of the cultural centre	<b>\$0.4M</b>	TYCWP and central city grant	<b>2029-2031</b>
<b>Doug-Harvey Arena</b>	Various works, including replacement of the heating system in the garage and of puck boards, rehabilitation of the brine collector, addition of a meeting room and reorganization of rooms	<b>\$2.5M</b>	TYCWP	<b>2024-2028</b>
<b>NDG Library and NDG Cultural Centre</b>	Upgrades to the cultural centre	<b>\$1.6M</b>	TYCWP and central city grant	<b>2026-2029</b>
	Various repairs, including repairs to the staircase and exterior access ramp, as well as the building's entrance door	<b>\$0.5M</b>	TYCWP	<b>2023-2024</b>
<b>CDN Sports Centre</b>	Upgrading of the pool filtration system	<b>\$2.0M</b>	Surplus and TYCWP	<b>2024-2025</b>
	Repair of the roof	<b>\$1.5M</b>	Surplus and TYCWP	<b>2023-2024</b>

**Rounded to the nearest thousand**

LOCATION	DESCRIPTION OF THE WORK	ESTIMATED VALUE OF THE PROJECT	TYPE OF PLANNED FUNDING	TIMEFRAME
<b>PARKS PROGRAM</b>				
<b>Parc Coffee</b>	New splash pads	\$0.6M	TYCWP	2022-2023
	Renovation of the chalet	\$1.0M	TYCWP and park fund	2022-2023
<b>Parc Van Horne</b>	Rearrangement and renovation of the chalet	\$1.2M	TYCWP and park fund	2022-2023
	Finalization of the cricket field	\$0.1M	Surplus	2023
<b>Parc Jean-Brillant</b>	Renovation of chalet, wading pool, playground, petanque, arboretum	\$3.6M	Park fund	2022-2023
<b>Benny, William-Hurst and Gilbert-Layton parks</b>	New playground equipment	\$0.6M	TYCWP and central city grant	2022-2023
<b>NDG Community Garden</b>	Refurbishment	\$0.1M	Central city grant	2022-2023
<b>Parc Mackenzie-King</b>	Renovation of the chalet	\$1.6M	Surplus	2022-2023
	Synthetic multisport field	\$5.0M	Central city grant and park fund	2023-2025
<b>Parc William Bowie</b>	Renovation of the chalet	\$0.6M	TYCWP and park fund	2023-2025
<b>Parc Martin-Luther-King</b>	Replacement of sports equipment and resurfacing of the soccer field	\$2.0M	TYCWP and central city grant	2022-2025
	Repair of the building	\$2.0M	TYCWP and park fund	2023-2025
<b>Parc Loyola</b>	Renovation of the chalet	\$2.5M	TYCWP and park fund	2024-2025

**Rounded to the nearest thousand**

LOCATION	DESCRIPTION OF THE WORK	ESTIMATED VALUE OF THE PROJECT	TYPE OF PLANNED FUNDING	TIMEFRAME
<b>PARKS PROGRAM</b>				
Parc Benny	New skatepark	\$3.0M	Surplus, TYCWP and park fund	2023-2024
	Upgrading of the baseball field	\$0.4M	TYCWP	2023-2024
Parc Warren-Allmand (formerly Somerled)	Renovation of the chalet	\$1.2M	TYCWP	2022-2023
	Resurfacing of the tennis courts	\$0.6M	TYCWP and central city grant	2023
Parc de la Confédération	Lighting of the soccer field and pool	\$1.0M	Park fund	2024-2025
Parc Trenholme	Lighting of the soccer field	\$0.7M	TYCWP	2024-2025
Various locations	Bixi - Electrical connections for bicycle stations	\$0.4M	Central city grant	2022-2023
Various locations	Installation of water fountains	\$0.5M	Central city grant	2022-2023
Various locations	Street furniture replacement program	\$0.1M per year	TYCWP	Every year
Various locations	Purchase of new children's playground equipment	\$0.1M per year	TYCWP	Every year

<b>ROAD INFRASTRUCTURE PROGRAM</b>				
Various locations	Road, sidewalk and catch basin rehabilitation program	\$2.6M per year	Surplus and TYCWP	Every year
Various locations	Additional traffic calming measures	\$0.3M per year	Surplus and TYCWP	Every year

**Financed by the borough investment tax**

**Represents the balance of net capital expenditures to be repaid** for all borrowing by-laws adopted by the Borough Council

**The debt is repaid based on the duration of each of the projects carried out, in particular**

**AMOUNT  
(IN THOUSANDS OF DOLLARS)**

<b>Debt balance as at December 31, 2021 (see note)</b>	<b>46,542.0</b>
Principal repayment 2022	5,215.5
Interest repayment 2022	1,389.0
<b>Tax 2022 related to these loans</b>	<b>6,604.5</b>
<b>Note:</b> Maximum amount of borrowing the borough can enact in 2022	<b>83,187.5</b>



**October 6, 2022**

Adoption of the 2023 operating budget and the 2023-2032 TYCWP by the Borough Council

**November 7, 2022**

Adoption of 2022 local tax by-law

**November 29, 2022**

City budget submitted to Executive Committee for adoption

**November 29, 2022**

City budget tabled for adoption by City Council

**December 5, 2022**

Adoption of 2023 local rates by-laws



### **Operating budget**

The operating budget ensures the management of the borough's day-to-day business: it covers the costs related to the provision of services and residents' quality of life, such as recreation, community services and waste collection and transportation.

### **Ten-year capital works program (TYCWP)**

It groups together the investment projects that the borough plans to carry out on its territory over the next ten years to maintain its local streets, buildings, parks and community and sports facilities. Various sources of funding are required for these investments, including long-term loans.

### **Borough revenue**

Income from the various paid services offered by the borough, as provided for in the bylaws, such as the issuance of permits, the rental of rooms and the occupation of public property.

### **Central transfers**

A budget transfer determined by the Ville de Montréal. This transfer envelope represents a significant source of operating budget funding for the boroughs. In 2023, central transfers represent 77% of the borough's overall operating budget funding.

### **Local service tax**

Amount administered by the borough and collected through the property tax account. The service tax is one of the sources of funding for the borough's operating budget.

### **Local investment tax**

Amount managed by the borough from the property tax account. This tax is the main source of funding for the borough's capital projects.

CD  
ND  
DG

attachant

 Côte-des-Neiges  
Notre-Dame-de-Grâce  
**Montréal** 



**Dossier # : 1227078002**

<b>Unité administrative responsable :</b>	Arrondissement Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Direction des services administratifs et du greffe , Division des ressources financières et matérielles
<b>Niveau décisionnel proposé :</b>	Conseil d'arrondissement
<b>Charte montréalaise des droits et responsabilités :</b>	Art. 16 dd) soutenir des processus budgétaires publics reliés à la préparation du budget de la Ville de Montréal et de son PTI
<b>Projet :</b>	-
<b>Objet :</b>	Approuver le Programme décennal d'immobilisations 2023-2032 et son financement.

IL EST RECOMMANDÉ :  
D'approuver le Programme décennal d'immobilisations 2023-2032 et son financement.

**Signé par** Stephane P PLANTE **Le** 2022-10-03 11:01

**Signataire :** Stephane P PLANTE

\_\_\_\_\_  
Directeur d'arrondissement  
Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Bureau du directeur  
d'arrondissement

**IDENTIFICATION** **Dossier # :1227078002**

<b>Unité administrative responsable :</b>	Arrondissement Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Direction des services administratifs et du greffe , Division des ressources financières et matérielles
<b>Niveau décisionnel proposé :</b>	Conseil d'arrondissement
<b>Charte montréalaise des droits et responsabilités :</b>	Art. 16 dd) soutenir des processus budgétaires publics reliés à la préparation du budget de la Ville de Montréal et de son PTI
<b>Projet :</b>	-
<b>Objet :</b>	Approuver le Programme décennal d'immobilisations 2023-2032 et son financement.

**CONTENU**

**CONTEXTE**

Depuis l'entrée en vigueur de la loi modifiant la Charte de la Ville de Montréal (Loi 33), le processus de gestion des dépenses d'immobilisations confère aux arrondissements une autonomie et des responsabilités accrues.  
Depuis 2021, la Ville de Montréal propose une planification sur 10 ans de ses investissements (PDI). Cette pratique permet une vision à long terme des objectifs de la Ville et détermine les projets prioritaires à court, moyen et long terme.

Le Service des finances a informé les arrondissements de l'enveloppe globale (au net) du budget dédié aux dépenses d'immobilisations pour les années 2023 à 2032. Cette année, l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce s'est vu attribuer un budget de 6 830 000 \$ par année pour les dix prochaines années, pour un total de 68 300 000 \$.

Le PDI a été préparé dans le respect des règles de planification des investissements, notamment la répartition des montants consacrés à la protection des actifs déjà en place et le développement de nouveaux projets, la répartition par programme et projets spécifiques, ainsi que les règles de capitalisation. Le respect des orientations stratégiques du Montréal 2030 sera intégré dans la réalisation des différents projets inscrit au PDI.

**DÉCISION(S) ANTÉRIEURE(S)**

CA21 170286 - lundi le 6 décembre 2021: Approuver le Programme décennal d'immobilisations 2022-2031 et son financement.

--	--

CA20 170244 - lundi le 5 octobre 2020: Approuver le Programme décennal d'immobilisations 2021-2030 et son financement.

CA19 170247 - lundi le 7 octobre 2019: Approuver le Programme triennal d'immobilisations

2020-2021-2022 et son financement.

## **DESCRIPTION**

La planification du programme décennal d'immobilisations permet de programmer les projets prioritaires à court, moyen et long terme.

L'arrondissement de Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce a planifié ses investissements en tenant compte des différentes sources de financement disponibles, notamment:

- les programmes de financement corporatifs;
- le fonds de parcs de l'arrondissement;
- les surplus de l'arrondissement déjà affectés aux projets d'immobilisations.

L'arrondissement prévoit la réalisation de plusieurs travaux pour améliorer l'offre de services aux citoyens, notamment :

- le réaménagement du parc Jean-Brillant;
- le nouveau Skateparc au parc Benny;
- le réaménagement du Dojo au Centre Le Manoir;
- la mise aux normes de la piscine au centre communautaire Notre-Dame-de-Grâce;
- la réfection du Centre Trenholme;
- la rénovation des chalets aux parcs Coffee, Loyola et William-Bowie;
- la rénovation du pavillon et le remplacement d'équipements sportifs au parc Martin-Luther-King;
- la rénovation de la Maison de la Culture et de la bibliothèque Côtes-des-Neiges;
- la finalisation du terrain de cricket au parc Van Horne.

En plus de ces travaux, l'arrondissement prévoit investir annuellement dans la réfection de ses rues locales et afin d'augmenter les mesures d'apaisement de la circulation sur son territoire.

En plus des employés prévus à la structure du budget de fonctionnement de l'arrondissement, un agent technique, un ingénieur et un gestionnaire immobilier sont requis en 2023 pour assurer la réalisation des projets d'immobilisations. Ces ressources additionnelles seront financées par le surplus affecté de 350 000\$ adopté lors de l'attribution des surplus 2021 en juin dernier.

L'agent technique et l'ingénieur seront dédiés aux travaux publics tandis que le gestionnaire immobilier, actuellement en poste au sein de l'équipe des actifs immobiliers, sera dédié aux projets du centre Trenholme et du centre communautaire NDG.

## **JUSTIFICATION**

Le budget sera disponible à la programmation du nouveau budget décennal d'immobilisations 2023 à 2032.

La réalisation des projets d'immobilisations pourra nécessiter, le cas échéant, de nouveaux règlements d'emprunt et l'approbation du Gouvernement du Québec.

L'adoption du PDI 2023-2032 permettra la réalisation de projets dédiés au maintien de nos infrastructures, bâtiments et équipements, ainsi qu'à l'amélioration de la qualité des services aux citoyens.

## **ASPECT(S) FINANCIER(S)**

La planification du programme décennal d'immobilisations, au montant de 6 830 000\$ par

année, se répartit comme suit :

Programmes	2023	2024	2025	2026-2032	PDI 2023-2032
Infrastructures routières	2 900 000 \$	2 900 000 \$	2 900 000 \$	20 300 000 \$	29 000 000 \$
Programme de protection des immeubles	2 298 000 \$	2 430 000 \$	2 330 000 \$	17 319 000 \$	24 377 000 \$
Programme de réaménagement de parcs (incluant le remplacement de mobilier urbain)	1 632 000 \$	1 500 000 \$	1 600 000 \$	10 191 000 \$	14 923 000 \$
<b>TOTAL</b>	<b>6 830 000 \$</b>	<b>6 830 000 \$</b>	<b>6 830 000 \$</b>	<b>47 810 000 \$</b>	<b>68 300 000 \$</b>

### **MONTRÉAL 2030**

Le dépôt du programme d'immobilisations 2023-2032 de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce découle des orientations édictées dans la planification stratégique Montréal 2030.

Il découle également du premier plan stratégique de l'arrondissement et vise à assurer des milieux de vie sains et durables.

### **IMPACT(S) MAJEUR(S)**

### **IMPACT(S) LIÉ(S) À LA COVID-19**

### **OPÉRATION(S) DE COMMUNICATION**

### **CALENDRIER ET ÉTAPE(S) SUBSÉQUENTE(S)**

- Séance extraordinaire du CA sur le budget de fonctionnement et le PDI le 6 octobre 2022;
- Dépôt du PDI 2023-2032 de la ville et de ses arrondissements par le comité exécutif du 29 novembre 2022;
- Approbation du PDI 2023-2032 de la ville et de ses arrondissements par le conseil municipal du 29 novembre 2022.

### **CONFORMITÉ AUX POLITIQUES, AUX RÈGLEMENTS ET AUX ENCADREMENTS ADMINISTRATIFS**

### **VALIDATION**

Intervenant et sens de l'intervention

---

Autre intervenant et sens de l'intervention

---

## Parties prenantes

Lecture :

---

### RESPONSABLE DU DOSSIER

Patricia ARCAND  
Cheffe d'équipe - conseillère en gestion des  
ressources financières

**Tél :** 514 868-3488  
**Télécop. :**

### ENDOSSÉ PAR

Le : 2022-09-20

Danielle HARDY  
Directrice par intérim - Direction des services  
administratifs et du greffe

**Tél :** 514-299-3924  
**Télécop. :**

Dossier # : 1227078002

<b>Unité administrative responsable :</b>	Arrondissement Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Direction des services administratifs et du greffe , Division des ressources financières et matérielles
<b>Objet :</b>	Approuver le Programme décennal d'immobilisations 2023-2032 et son financement.



PDI\_2023-2032\_CDN-NDG.pdf



2023-2032-TYCWP\_CDN-NDG.pdf

**RESPONSABLE DU DOSSIER**

Patricia ARCAND  
Cheffe d'équipe - conseillère en gestion des ressources financières

**Tél :** 514 868-3488  
**Télécop. :**



En 2023-2032, 68,3 M\$ de notre PDI sera réparti ainsi:

- \\ 29,0 M\$ pour la réfection routière dans les rues locales
- \\ 24,4 M\$ pour la protection des immeubles
- \\ 14,9 M\$ pour le réaménagement de parcs

Afin d'assurer la réalisation des projets prioritaires de compétence d'arrondissement, d'autres investissements et sources de financement s'ajouteront:

**Financement additionnel de l'arrondissement:**

- \\ Plus de 15 M\$ des surplus affectés à plusieurs projets d'immobilisations prioritaires
- \\ 8,6 M\$ du Fonds de parcs de l'Arrondissement
- \\ 0,1 M\$ du Fonds de stationnement de l'Arrondissement

**Financement additionnel en provenance de la Ville centre:**

- \\ 7,0 M\$ du Programme aquatique de Montréal (PAM)
- \\ 6,0 M\$ du Programme des installations sportives extérieures de la Ville (PISE)
- \\ 1,5 M\$ du Programme de rénovation, d'agrandissement et de construction des bibliothèques (RAC)
- \\ 1,4 M\$ du Programme de mise à niveau des maisons de la culture
- \\ 0,7 M\$ du Programme des supralocaux
- \\ 0,4 M\$ du budget participatif corporatif « De l'eau dans ma gourde »

**Financement additionnel en provenance des gouvernements provinciaux et fédéraux:**

- \\ 6,3 M\$ du Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives (PAFIRS)



PROGRAMMES	2023	2024	2025	2026-2032	TOTAL	% DU PDI
Réfection routière et aménagements	2 900 000 \$	2 900 000 \$	2 900 000 \$	20 300 000 \$	29 000 000 \$	42 %
Protection des immeubles	2 298 000 \$	2 430 000 \$	2 330 000 \$	17 319 000 \$	24 377 000 \$	36 %
Réaménagement des parcs	1 632 000 \$	1 500 000 \$	1 600 000 \$	10 191 000 \$	14 923 000 \$	22 %
<b>Total</b>	<b>6 830 000 \$</b>	<b>6 830 000 \$</b>	<b>6 830 000 \$</b>	<b>47 810 000 \$</b>	<b>68 300 000 \$</b>	<b>100 %</b>

## Arrondi au millier près

LIEU	DESCRIPTIF DES TRAVAUX	VALEUR ESTIMÉE DU PROJET	TYPE DE FINANCEMENT PLANIFIÉ	HORIZON DE RÉALISATION
<b>PROGRAMME IMMEUBLES</b>				
<b>Centre sportif de la Côte-des-Neiges</b>	Réfection de dalles et remplacement de portes à l'entrée	0,5 M\$	Surplus et PDI	2022-2023
<b>Centre de loisir de la Côte-des-Neiges</b>	Réfection annuelle - remplacement de la marquise	0,2 M\$	PDI	2022-2023
<b>Centre Le Manoir NDG</b>	Réaménagement du centre et du dojo	4,5 M\$	PDI et subvention ville-centre	2022-2024
<b>Centre communautaire NDG</b>	Mise aux normes et amélioration de la piscine intérieure	9,0 M\$	Surplus, PDI et subvention ville-centre	2022-2025
<b>Édifice et cour de voirie Madison</b>	Réfection de dalles	0,5 M\$	Surplus	2022-2023
	Rénovation de la cafétéria	0,1 M\$	Subvention ville-centre	2022-2023
	Réfection de dalles adjacentes à l'abri de sel	2,0 M\$	PDI	2026-2028
<b>Édifice et cour de voirie Darlington</b>	Réfection de la toiture du garage et de l'entrepôt	1,3 M\$	PDI	2022-2023
	Réfection de dalles	2,0 M\$	PDI	2027-2030
<b>Centre Trenholme</b>	Agrandissement du bâtiment	9,3 M\$	Surplus, PDI et subvention ville-centre	2022-2025
<b>Bibliothèque interculturelle et centre communautaire Le 6767</b>	Réaménagement du rez-de-chaussée et implantation de la technologie RFID <sup>3</sup>	3,1 M\$	PDI et subvention ville-centre	2022-2023
	Mise aux normes du réseau électrique	2,0 M\$	PDI	2024-2026

<sup>3</sup>La technologie RFID permet d'identifier un objet, de collecter et modifier l'information le concernant et d'intégrer ces informations dans une base de données, le tout sans intervention humaine.

## Arrondi au millier près

LIEU	DESCRIPTIF DES TRAVAUX	VALEUR ESTIMÉE DU PROJET	TYPE DE FINANCEMENT PLANIFIÉ	HORIZON DE RÉALISATION
<b>PROGRAMME IMMEUBLES (SUITE)</b>				
<b>Bibliothèque de CDN et maison de la culture CDN</b>	Réfection d'unités de ventilation, de dalles au rez-de-chaussée et modernisation des ascenseurs	2,0 M\$	PDI et subvention ville-centre	2023-2024
	Mise à niveau de la maison de la culture	0,4 M\$	PDI et subvention ville-centre	2029-2031
<b>Aréna Doug-Harvey</b>	Divers travaux, dont le remplacement du système de chauffage du garage et des bandes, la réfection du collecteur de saumure, l'ajout d'une salle de réunion et le réaménagement de salles	2,5 M\$	PDI	2024-2028
<b>Bibliothèque de NDG et maison de la culture NDG</b>	Mise à niveau de la maison de la culture	1,6 M\$	PDI et subvention ville-centre	2026-2029
	Réfection diverses, dont la réfection de l'escalier et de la rampe d'accès extérieure, ainsi que la porte d'entrée du bâtiment	0,5 M\$	PDI	2023-2024
<b>Centre sportif CDN</b>	Mise aux normes du système de filtration de la piscine	2,0 M\$	Surplus et PDI	2024-2025
	Réfection de la toiture	1,5 M\$	Surplus et PDI	2023-2024

## Arrondi au millier près

LIEU	DESCRIPTIF DES TRAVAUX	VALEUR ESTIMÉE DU PROJET	TYPE DE FINANCEMENT PLANIFIÉ	HORIZON DE RÉALISATION
<b>PROGRAMME PARCS</b>				
Parc Coffee	Nouveaux jeux d'eau	0,6 M\$	PDI	2022-2023
	Rénovation du chalet	1,0 M\$	PDI et fonds de parc	2022-2023
Parc Van Horne	Réaménagement et rénovation du chalet	1,2 M\$	PDI et fonds de parc	2022-2023
	Finalisation du terrain de cricket	0,1 M\$	Surplus	2023
Parc Jean-Brillant	Réaménagements : chalet, pataugeoire, aire de jeux, pétanque, arboretum	3,6 M\$	Fonds de parc	2022-2023
Parcs Benny, William-Hurst et Gilbert-Layton	Nouveaux jeux d'enfants	0,6 M\$	PDI et subvention ville-centre	2022-2023
Jardin communautaire NDG	Réfection	0,1 M\$	Subvention ville-centre	2022-2023
Parc Mackenzie-King	Réaménagement et rénovation du chalet	1,6 M\$	Surplus	2022-2023
	Terrain synthétique multisport	5,0 M\$	Subvention ville-centre et fonds de parc	2023-2025
Parc William-Bowie	Rénovation du chalet	0,6 M\$	PDI et fonds de parc	2023-2025
Parc Martin-Luther-King	Remplacement d'équipements sportifs et réfection du revêtement du terrain de soccer	2,0 M\$	PDI et subvention ville-centre	2022-2025
	Réfection du pavillon	2,0 M\$	PDI et fonds de parc	2023-2025
Parc Loyola	Réaménagement du chalet	2,5 M\$	PDI et fonds de parc	2024-2025

## Arrondi au millier près

LIEU	DESCRIPTIF DES TRAVAUX	VALEUR ESTIMÉE DU PROJET	TYPE DE FINANCEMENT PLANIFIÉ	HORIZON DE RÉALISATION
<b>PROGRAMME PARCS (SUITE)</b>				
Parc Benny	Nouveau skatepark	3,0 M\$	Surplus, PDI et fonds de parcs	2023-2024
	Mise aux normes du terrain de baseball	0,4 M\$	PDI	2023-2024
Parc Warren-Allmand (anciennement Somerled)	Réaménagement et rénovation du chalet	1,2 M\$	PDI	2022-2023
	Resurfaçage des terrains de tennis	0,6 M\$	PDI et subvention ville-centre	2023
Parc de la Confédération	Éclairage du terrain de soccer et de la piscine	1,0 M\$	Fonds de parc	2024-2025
Parc Trenholme	Éclairage du terrain de soccer	0,7 M\$	PDI	2024-2025
Divers endroits	Bixi - Branchements électriques de stations de vélos	0,4 M\$	Subvention ville-centre	2022-2023
Divers endroits	Installation de fontaines d'eau	0,5 M\$	Subvention ville-centre	2022-2023
Divers endroits	Programme de remplacement de mobilier urbain	0,1 M\$ par année	PDI	Chaque année
Divers endroits	Achat de nouveaux jeux d'enfants	0,1 M\$ par année	PDI	Chaque année

## PROGRAMME INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES

Divers endroits	Programme de réfection routière, de trottoirs et de puisards	2,6 M\$ par année	Surplus et PDI	Chaque année
Divers endroits	Mesures supplémentaires d'apaisement de la circulation	0,3 M\$ par année	Surplus et PDI	Chaque année

## Financée par la taxe relative aux investissements de l'arrondissement

Représente le solde des dépenses d'immobilisations nettes à rembourser pour l'ensemble des règlements d'emprunt adoptés par le conseil d'arrondissement

La dette est remboursée notamment **en fonction de la durée de vie de chacun des projets réalisés**

MONTANT  
(EN MILLIERS DE DOLLARS)

**Solde de la dette au 31 décembre 2021 (Note)**

**46 542,0**

Remboursement en capital 2022

5 215,5

Remboursement d'intérêts 2022

1 389,0

**Taxation 2022 liée à ces emprunts**

**6 604,5**

**Note :** Montant maximal d'emprunt que l'arrondissement peut décréter en 2022

**83 187,5**



### **6 octobre 2022**

Adoption du budget de fonctionnement 2023 et du PDI 2023-2032 par le conseil d'arrondissement

### **7 novembre 2022**

Adoption du règlement sur la taxe locale relative aux services

### **29 novembre 2022**

Dépôt pour adoption du budget de la Ville au comité exécutif

### **29 novembre 2022**

Dépôt pour adoption du budget de la Ville au conseil municipal

### **5 décembre 2022**

Adoption du règlement sur les tarifs locaux 2023



### **Budget de fonctionnement**

Le budget de fonctionnement assure la gestion des affaires courantes de l'Arrondissement: il permet de couvrir les frais liés à l'offre de services et à la qualité de vie du citoyen, tels les loisirs, les services communautaires, la collecte et le transport des matières résiduelles.

### **Programme décennal d'immobilisations (PDI)**

Il regroupe les projets d'investissement que l'Arrondissement prévoit effectuer sur son territoire au cours des dix prochaines années pour entretenir ses rues locales, ses bâtiments, ses parcs et ses installations communautaires et sportives. Différentes sources de financement sont requises pour ces investissements, notamment des emprunts à long terme.

### **Revenus d'Arrondissement**

Revenus provenant des divers services payants offerts par l'Arrondissement, tels que prévu dans la réglementation, entre autres, par l'émission de permis, la location de salles et l'occupation du domaine public.

### **Transferts centraux**

Transfert budgétaire déterminé par la Ville. Cette enveloppe de transfert représente une source importante de financement au budget de fonctionnement pour les arrondissements. En 2023, les transferts centraux représentent 77% du financement global de l'Arrondissement au budget de fonctionnement.

### **Taxe locale relative aux services**

Montant géré par l'Arrondissement et perçu par le compte de taxe foncière. La taxe relative aux services est une des sources de financement du budget de fonctionnement de l'Arrondissement.

### **Taxe locale relative aux investissements**

Montant géré par l'Arrondissement à même le compte de taxe foncière. Cette taxe est la source principale de financement des projets d'immobilisations de l'Arrondissement.



attachant





**In 2023-2032, \$68.3 million of our TYCWP will be allocated as follows:**

- \ **\$29.0 million** for road rehabilitation on local streets
- \ **\$24.4 million** for building protection
- \ **\$14.9 million** for park redevelopment

**To ensure the completion of priority projects under borough jurisdiction, other investments and funding sources will be added:**

**Additional borough funding:**

- \ **More than \$15 million** from the surpluses allocated to several priority capital projects
- \ **\$8.6 million** from the borough's parks fund
- \ **\$0.1 million** from the borough's parking fund

**Additional funding from the Central City:**

- \ **\$7.0 million** from the Montréal Aquatic Program
- \ **\$6.0 million** from the Ville de Montréal's outdoor sports facility program
- \ **\$1.5 million** from the library renovation, expansion and construction program
- \ **\$1.4 million** from the Maison de la culture upgrade program
- \ **\$0.7 million** from the supralocals program
- \ **\$0.4 million** from the "De l'eau dans ma gourde" corporate participatory budget

**Additional funding from provincial and federal governments:**

- \ **\$6.3 million** from the recreational and sports infrastructure financial assistance program



PROGRAMS	2023	2024	2025	2026-2032	TOTAL	% OF TYCWP
Road rehabilitation and improvements	\$2,900,000	\$2,900,000	\$2,900,000	\$20,300,000	\$29,000,000	42%
Building protection	\$2,298,000	\$2,430,000	\$2,330,000	\$17,319,000	\$24,377,000	36%
Park redevelopment	\$1,632,000	\$1,500,000	\$1,600,000	\$10,191,000	\$14,923,000	22%
<b>Total</b>	<b>\$6,830,000</b>	<b>\$6,830,000</b>	<b>\$6,830,000</b>	<b>\$47,810,000</b>	<b>\$68,300,000</b>	<b>100%</b>

**Rounded to the nearest thousand**

LOCATION	DESCRIPTION OF THE WORK	ESTIMATED VALUE OF THE PROJECT	TYPE OF PLANNED FUNDING	TIMEFRAME
<b>BUILDINGS PROGRAM</b>				
<b>Côte-des-Neiges Sports Centre</b>	Concrete repair and door replacement at the entrance	\$0.5M	Surplus and TYCWP	2022-2023
<b>Côte-des-Neiges Recreation Centre</b>	Annual refurbishment - replacement of the marquee	\$0.2M	TYCWP	2022-2023
<b>Le Manoir NDG</b>	Redesign of the centre and dojo	\$4.5M	TYCWP and central city grant	2022-2024
<b>NDG Community Centre</b>	Upgrading and improving the indoor pool	\$9.0M	Surplus, TYCWP and central city grant	2022-2025
<b>Madison Building and Yard</b>	Concrete repair	\$0.5M	Surplus	2022-2023
	Renovation of the cafeteria	\$0.1M	Central city grant	2022-2023
	Repairs to slabs adjacent to the salt shed	\$2.0M	TYCWP	2026-2028
<b>Darlington Building and Yard</b>	Re-roofing of the garage and warehouse	\$1.3M	TYCWP	2022-2023
	Repair of slabs	\$2.0M	TYCWP	2027-2030
<b>Trenholme Centre</b>	Expansion of the building	\$9.3M	Surplus, TYCWP and central city grant	2022-2025
<b>6767 Intercultural Library and Community Centre</b>	Reorganization of the first floor and implementation of RFID <sup>3</sup> technology	\$3.1M	TYCWP and central city grant	2022-2023
	Upgrading of the electrical network	\$2.0M	TYCWP	2024-2026

<sup>3</sup>RFID technology can identify an object, collect and modify information about it and integrate this information into a database, all without human intervention.

**Rounded to the nearest thousand**

LOCATION	DESCRIPTION OF THE WORK	ESTIMATED VALUE OF THE PROJECT	TYPE OF PLANNED FUNDING	TIMEFRAME
<b>BUILDINGS PROGRAM</b>				
<b>CDN Library and CDN Cultural Centre</b>	Repair of ventilation units, first floor slabs and modernization of elevators	<b>\$2.0M</b>	TYCWP and central city grant	<b>2023-2024</b>
	Upgrading of the cultural centre	<b>\$0.4M</b>	TYCWP and central city grant	<b>2029-2031</b>
<b>Doug-Harvey Arena</b>	Various works, including replacement of the heating system in the garage and of puck boards, rehabilitation of the brine collector, addition of a meeting room and reorganization of rooms	<b>\$2.5M</b>	TYCWP	<b>2024-2028</b>
<b>NDG Library and NDG Cultural Centre</b>	Upgrades to the cultural centre	<b>\$1.6M</b>	TYCWP and central city grant	<b>2026-2029</b>
	Various repairs, including repairs to the staircase and exterior access ramp, as well as the building's entrance door	<b>\$0.5M</b>	TYCWP	<b>2023-2024</b>
<b>CDN Sports Centre</b>	Upgrading of the pool filtration system	<b>\$2.0M</b>	Surplus and TYCWP	<b>2024-2025</b>
	Repair of the roof	<b>\$1.5M</b>	Surplus and TYCWP	<b>2023-2024</b>

**Rounded to the nearest thousand**

LOCATION	DESCRIPTION OF THE WORK	ESTIMATED VALUE OF THE PROJECT	TYPE OF PLANNED FUNDING	TIMEFRAME
<b>PARKS PROGRAM</b>				
<b>Parc Coffee</b>	New splash pads	\$0.6M	TYCWP	2022-2023
	Renovation of the chalet	\$1.0M	TYCWP and park fund	2022-2023
<b>Parc Van Horne</b>	Rearrangement and renovation of the chalet	\$1.2M	TYCWP and park fund	2022-2023
	Finalization of the cricket field	\$0.1M	Surplus	2023
<b>Parc Jean-Brillant</b>	Renovation of chalet, wading pool, playground, petanque, arboretum	\$3.6M	Park fund	2022-2023
<b>Benny, William-Hurst and Gilbert-Layton parks</b>	New playground equipment	\$0.6M	TYCWP and central city grant	2022-2023
<b>NDG Community Garden</b>	Refurbishment	\$0.1M	Central city grant	2022-2023
<b>Parc Mackenzie-King</b>	Renovation of the chalet	\$1.6M	Surplus	2022-2023
	Synthetic multisport field	\$5.0M	Central city grant and park fund	2023-2025
<b>Parc William Bowie</b>	Renovation of the chalet	\$0.6M	TYCWP and park fund	2023-2025
<b>Parc Martin-Luther-King</b>	Replacement of sports equipment and resurfacing of the soccer field	\$2.0M	TYCWP and central city grant	2022-2025
	Repair of the building	\$2.0M	TYCWP and park fund	2023-2025
<b>Parc Loyola</b>	Renovation of the chalet	\$2.5M	TYCWP and park fund	2024-2025

**Rounded to the nearest thousand**

LOCATION	DESCRIPTION OF THE WORK	ESTIMATED VALUE OF THE PROJECT	TYPE OF PLANNED FUNDING	TIMEFRAME
<b>PARKS PROGRAM</b>				
Parc Benny	New skatepark	\$3.0M	Surplus, TYCWP and park fund	2023-2024
	Upgrading of the baseball field	\$0.4M	TYCWP	2023-2024
Parc Warren-Allmand (formerly Somerled)	Renovation of the chalet	\$1.2M	TYCWP	2022-2023
	Resurfacing of the tennis courts	\$0.6M	TYCWP and central city grant	2023
Parc de la Confédération	Lighting of the soccer field and pool	\$1.0M	Park fund	2024-2025
Parc Trenholme	Lighting of the soccer field	\$0.7M	TYCWP	2024-2025
Various locations	Bixi - Electrical connections for bicycle stations	\$0.4M	Central city grant	2022-2023
Various locations	Installation of water fountains	\$0.5M	Central city grant	2022-2023
Various locations	Street furniture replacement program	\$0.1M per year	TYCWP	Every year
Various locations	Purchase of new children's playground equipment	\$0.1M per year	TYCWP	Every year

<b>ROAD INFRASTRUCTURE PROGRAM</b>				
Various locations	Road, sidewalk and catch basin rehabilitation program	\$2.6M per year	Surplus and TYCWP	Every year
Various locations	Additional traffic calming measures	\$0.3M per year	Surplus and TYCWP	Every year

**Financed by the borough investment tax**

**Represents the balance of net capital expenditures to be repaid** for all borrowing by-laws adopted by the Borough Council

**The debt is repaid based on the duration of each of the projects carried out, in particular**

	<b>AMOUNT (IN THOUSANDS OF DOLLARS)</b>
<b>Debt balance as at December 31, 2021 (see note)</b>	<b>46,542.0</b>
Principal repayment 2022	5,215.5
Interest repayment 2022	1,389.0
<b>Tax 2022 related to these loans</b>	<b>6,604.5</b>
<b>Note:</b> Maximum amount of borrowing the borough can enact in 2022	<b>83,187.5</b>



**October 6, 2022**

Adoption of the 2023 operating budget and the 2023-2032 TYCWP by the Borough Council

**November 7, 2022**

Adoption of 2022 local tax by-law

**November 29, 2022**

City budget submitted to Executive Committee for adoption

**November 29, 2022**

City budget tabled for adoption by City Council

**December 5, 2022**

Adoption of 2023 local rates by-laws



### **Operating budget**

The operating budget ensures the management of the borough's day-to-day business: it covers the costs related to the provision of services and residents' quality of life, such as recreation, community services and waste collection and transportation.

### **Ten-year capital works program (TYCWP)**

It groups together the investment projects that the borough plans to carry out on its territory over the next ten years to maintain its local streets, buildings, parks and community and sports facilities. Various sources of funding are required for these investments, including long-term loans.

### **Borough revenue**

Income from the various paid services offered by the borough, as provided for in the bylaws, such as the issuance of permits, the rental of rooms and the occupation of public property.

### **Central transfers**

A budget transfer determined by the Ville de Montréal. This transfer envelope represents a significant source of operating budget funding for the boroughs. In 2023, central transfers represent 77% of the borough's overall operating budget funding.

### **Local service tax**

Amount administered by the borough and collected through the property tax account. The service tax is one of the sources of funding for the borough's operating budget.

### **Local investment tax**

Amount managed by the borough from the property tax account. This tax is the main source of funding for the borough's capital projects.

CD  
ND  
DG

attachant

 Côte-des-Neiges  
Notre-Dame-de-Grâce  
**Montréal** 